



## Obsah

## II Nelegislativní akty

## NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (EU) č. 878/2011 ze dne 2. září 2011, kterým se mění nařízení (EU) č. 442/2011 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii ..... 1
  - ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 879/2011 ze dne 2. září 2011, kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 57/2011, pokud jde o omezení odlovu tresky Esmarkovy v oblasti ICES IIIa a ve vodách Unie oblastí ICES IIa a IV ..... 6
  - ★ Nařízení Komise (EU) č. 880/2011 ze dne 2. září 2011, kterým se opravuje nařízení (EU) č. 208/2011, kterým se mění příloha VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 a nařízení Komise (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokud jde o seznamy a názvy referenčních laboratoří EU <sup>(1)</sup> ..... 8
  - ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 881/2011 ze dne 2. září 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 1137/2007, pokud jde o složení doplňkové látky přípravku *Bacillus subtilis* DSM 17299 (držitel povolení Chr. Hansen A/S) a jeho použití v krmivech obsahujících kyselinu mravenčí <sup>(1)</sup> ..... 9
- Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 882/2011 ze dne 2. září 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 11

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

- ★ Nařízení Evropské centrální banky (EU) č. 883/2011 ze dne 25. srpna 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 25/2009 o rozvaze sektoru měnových finančních institucí (ECB/2008/32) (ECB/2011/12) ..... 13

#### ROZHODNUTÍ

- ★ Rozhodnutí Rady 2011/522/SZBP ze dne 2. září 2011, kterým se mění rozhodnutí 2011/273/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii ..... 16

2011/523/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 2. září 2011, kterým se částečně pozastavuje uplatňování Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Sýrskou arabskou republikou 19

2011/524/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 23. března 2011 o státní podpoře C 28/05 (ex NN 18/05, ex N 517/2000) Německa pro podniky Glunz AG a OSB Deutschland GmbH (oznámeno pod číslem K(2011) 1764) <sup>(1)</sup>..... 22

#### OBECNÉ ZÁSADY

2011/525/EU:

- ★ Obecné zásady Evropské centrální banky ze dne 25. srpna 2011, kterými se mění obecné zásady ECB/2007/9 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (ECB/2011/13) 37



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 878/2011

ze dne 2. září 2011,

kterým se mění nařízení (EU) č. 442/2011 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/273/SZBP ze dne 9. května 2011 o omezujících opatřeních vůči Sýrii <sup>(1)</sup>, přijatému podle hlavy V kapitoly 2 Smlouvy o Evropské unii,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 9. května 2011 přijala Rada nařízení (EU) č. 442/2011 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii <sup>(2)</sup>.

(2) Rozhodnutí Rady 2011/522/SZBP ze dne 2. září 2011, kterým se mění rozhodnutí 2011/273/SZBP <sup>(3)</sup>, stanoví dodatečná opatření, která je třeba přijmout, včetně zákazu nákupu, dovozu a přepravy ropy a ropných produktů ze Sýrie a zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů dalších osob a subjektů, které mají prospěch z režimu nebo jej podporují. Seznam dalších osob, subjektů a orgánů, na něž se vztahuje zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů, je uveden v příloze uvedeného rozhodnutí.

(3) Některá z těchto opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, a k jejich provádění je tedy nezbytné regulační opatření na úrovni Unie, zejména proto, aby bylo možné zajistit jejich jednotné uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech.

(4) Uplatňování dohody o spolupráci se Sýrií <sup>(4)</sup> bylo částečně pozastaveno rozhodnutím Rady 2011/523/EU ze dne 2. září 2011 <sup>(5)</sup>.

(5) K zajištění účinnosti opatření stanovených tímto nařízením musí toto nařízení okamžitě vstoupit v platnost.

(6) Mělo by být jasně řečeno, že předložení a zaslání patřičných dokumentů bance za účelem provedení konečného převodu určité osobě, subjektu nebo orgánu, který není na seznamu uveden, za účelem zahájení plateb povolených podle článku 9 tohoto nařízení, není zpřístupněním finančních prostředků ve smyslu čl. 4 odst. 2 tohoto nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení (EU) č. 442/2011 se mění takto:

1) V článku 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

g) „pojištěním“ příslib nebo závazek, kterým se jedna nebo více fyzických či právnických osob zavazují, že za úplaty poskytnou v případě vzniku pojistné události jiné osobě či dalším osobám náhradu škody nebo jiné pojistné plnění, jak je stanoveno v příslibu či závazku;

h) „zajištěním“ činnost sestávající z přebírání rizik postoupených pojišťovnou nebo jinou zajišťovnou nebo v případě společenství zajišťovny známého jako Lloyd's, činnost spočívající v převzetí rizik postoupených členem Lloyd's, pojišťovnou nebo zajišťovnou jinou než společenstvím zajišťovny známým jako Lloyd's;

i) „ropnými produkty“ produkty uvedené v příloze IV.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 121, 10.5.2011, s. 11.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 121, 10.5.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Viz strana 16 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 269, 27.9.1978, s. 2.

<sup>(5)</sup> Viz strana 19 v tomto čísle Úředního věstníku.

2) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 3a

Zakazuje se:

- a) dovážet do Unie ropu nebo ropné produkty, pokud
  - i) pocházejí ze Sýrie nebo
  - ii) byly vyvezeny ze Sýrie;
- b) nakupovat ropu nebo ropné produkty, které se nacházejí v Sýrii nebo které pocházejí ze Sýrie;
- c) přepravovat ropu nebo ropné produkty, jestliže pocházejí ze Sýrie nebo jsou vyváženy ze Sýrie do jiné země;
- d) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, jakož i pojištění a zajištění související se zákazy stanovenými v písmenech a), b) a c), a
- e) vědomě a úmyslně se podílet na činnostech, jejichž přímým nebo nepřímým cílem nebo důsledkem je obcházání zákazů uvedených v písmenech a), b), c) nebo d).

Článek 3b

Zákazy uvedené v článku 3a se nevztahují na:

- a) plnění závazku do dne 15. listopadu 2011 včetně, který vyplývá ze smlouvy uzavřené před 2. zářím 2011, a to za předpokladu, že fyzická či právnická osoba, subjekt nebo orgán, které hodlají plnit dotýčný závazek, oznámí danou činnost nebo operaci alespoň sedm pracovních dnů předem příslušnému orgánu členského státu, ve kterém jsou usazeny, uvedenému v seznamu internetových stránek obsažených v příloze III, nebo
- b) nákup ropy nebo ropných produktů, které byly vyvezeny ze Sýrie před 2. zářím 2011, nebo pokud k vývozu došlo podle písmene a) před 15. listopadem 2011 včetně.“

3) V článku 5 se odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1 Příloha II obsahuje seznam fyzických nebo právnických osob, subjektů a orgánů, které byly v souladu s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Rady 2011/273/SZBP určeny Radou jako osoby odpovědné za násilné represe proti civilnímu obyvatelstvu v Sýrii, nebo jako osoby a subjekty, které mají prospěch z režimu nebo jej podporují, nebo jako osoby a subjekty s nimi spojené.“

4) Článek 6 se mění takto:

a) V prvním pododstavci se písmena c) a d) nahrazují tímto:

„c) určené výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů;

d) nezbytné k úhradě mimořádných výdajů, pod podmínkou, že příslušný orgán oznámil příslušným orgánům ostatních členských států a Komisi alespoň dva týdny před udělením povolení důvody, pro něž se domnívá, že by mělo být dané povolení uděleno;“.

b) V prvním pododstavci se doplňují nová písmena, která znějí:

„e) určené k výplatě na účet nebo z účtu diplomatické či konzulární mise nebo mezinárodní organizace, požívající výsad podle mezinárodního práva, pokud jsou tyto platby zamýšleny k oficiálním účelům diplomatické nebo konzulární mise či mezinárodní organizace, nebo

f) nezbytné k humanitárním účelům, jakými jsou dodávky či usnadnění dodávek humanitární pomoci, dodávky materiálu a zásob nezbytných k pokrytí základních potřeb civilního obyvatelstva, včetně potravin a zemědělských surovin nezbytných k jejich výrobě a zdravotnického materiálu, nebo pro evakuace ze Sýrie.“

c) Druhý pododstavec se nahrazuje tímto:

„Dotýčný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle tohoto článku do čtyř týdnů od udělení povolení.“

5) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 10a

Vládě Sýrie ani jakékoli osobě nebo subjektu, která vznese nárok jejím prostřednictvím nebo v její prospěch se nepřiznají žádné nároky, a to ani kompenzace nebo jiný nárok tohoto druhu, jako je nárok na započtení pohledávek nebo nárok v rámci záruky v souvislosti s jakoukoli smlouvou nebo transakcí, jejíž plnění bylo přímo či nepřímo, zcela či částečně dotčeno z důvodu opatření uložených tímto nařízením.“

Článek 2

Příloha II nařízení (EU) č. 442/2011 se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

*Článek 3*

Příloha II tohoto nařízení se vkládá do nařízení (EU) č. 442/2011 jako příloha IV.

*Článek 4*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. září 2011.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. DOWGIELEWICZ

## PŘÍLOHA I

## A. Osoby

	Jméno	Identifikační údaje (datum narození, místo narození...)	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Fares CHEHABI		Předseda obchodní a průmyslové komory v Alepu. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
2.	Emad GHRAIWATI		Předseda průmyslové komory v Damašku (Zuhair Ghraiwati Sons). Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
3.	Tarif AKHRAS		Zakladatel společnosti Akhras Group (obchodování s komoditami, jejich zpracování a logistika) v Homsu. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
4.	Issam ANBOUBA		Prezident společnosti Issam Anboubas Est. pro zemědělsko-potravinářský průmysl. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011

## B. Subjekty

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Mada Transport	Dceřiná společnost společnosti Cham Holding. (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodářský subjekt, který financuje režim.	2.09.2011
2.	Cham Investment Group	Dceřiná společnost společnosti Cham Holding. (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodářský subjekt, který financuje režim.	2.09.2011
3.	Real Estate Bank	Insurance Bldg Yousef Al-azmeh sqr. Damascus P.O. Box: 2337 Damascus Syrian Arab Republic Tel.: (+963) 11 2456777 a 2218602 Fax: (+963) 11 2237938 a 2211186 E-mail: publicrelations@reb.sy, internetová stránka: www.reb.sy	Státem vlastněná banka poskytující finanční podporu režimu.	2.09.2011

## PŘÍLOHA II

## „PŘÍLOHA IV

## Seznam ropných produktů a kód HS

Kód HS	Popis
2709 00	Minerální oleje a oleje ze živičných nerostů, surové:
2710	Minerální oleje a oleje ze živičných nerostů, jiné než surové: přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující nejméně 70 % hmotnostních nebo více minerálních olejů nebo olejů ze živičných nerostů, jsou-li tyto oleje základní složkou těchto přípravků; odpadní oleje:
2711	Ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky:
2712	Vazelína; parafin, mikrokrystalický parafin, parafinový gač, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky a podobné výrobky, získané synteticky nebo jiným způsobem, též barvené:
2713	Ropný koks, ropné živice a ostatní zbytky minerálních olejů nebo olejů ze živičných nerostů:
2714	Přírodní živice (bitumen) a přírodní asfalt; živičné nebo ropné břidlice a dehtové písky; asfaltity a asfaltové horniny:
2715 00 00	Živičné směsi na bázi přírodního asfaltu, přírodní živice, ropné živice, minerálního dehtu nebo minerální dehtové smoly (např. živičné tmely, ředěné produkty)".

---

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 879/2011****ze dne 2. září 2011,****kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 57/2011, pokud jde o omezení odlovu tresky Esmarkovy v oblasti ICES IIIa a ve vodách Unie oblastí ICES IIa a IV**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 57/2011 ze dne 18. ledna 2011, kterým se pro rok 2011 stanoví rybolovná práva pro některé populace ryb a skupiny populací ryb platná ve vodách EU a pro plavidla EU v některých vodách mimo EU <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V příloze IA nařízení (EU) č. 57/2011 nejsou stanovena žádná omezení odlovu populace tresky Esmarkovy a souvisejících druhů v oblasti ICES IIIa a ve vodách Unie oblastí ICES IIa a IV.
- (2) Na základě vědeckých informací shromážděných v první polovině roku 2011 Vědeckotechnický a hospodářský výbor pro rybnářství uvádí, že v roce 2011 odpovídají úlovky do výše 6 000 tun míře úmrtnosti ryb 0,02, a očekává se, že populace bude zachována v míře přesahující preventivní úroveň.
- (3) Treska Esmarkova je populace žijící v Severním moři, která je sdílena s Norskem, ale není v současné době oběma stranami společně řízena. Opatření stanovená tímto nařízením by měla být v souladu s konzultacemi s Norskem podle ustanovení schváleného zápisu závěrů rybářských konzultací mezi Evropskou unií a Norskem ze dne 3. prosince 2010.
- (4) Podíl Unie na odloveh tresky Esmarkovy v oblasti ICES IIIa a ve vodách Unie oblastí ICES IIa a IV by měl být tudíž stanoven na 75 % ze 6 000 tun.
- (5) Vedlejším úlovkem při rybolovu tresky Esmarkovy je treska jednoskvrnná a treska bezvousá. Je proto vhodné započítat tyto odlovy do kvót členských států pro tresku Esmarkovu a související druhy. Aby se však zabránilo nadměrným odlovům, mělo by být množství těchto druhů, jež lze do této kvóty započítat, omezeno na 5 % celkového množství.
- (6) Příloha IA nařízení (EU) č. 57/2011 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (7) Treska Esmarkova je druhem s krátkou délkou života. Aby byla zachována kontinuita rybolovu, je proto třeba, aby nová množství odlovu začala platit co nejdříve. Toto nařízení by mělo vstoupit v platnost prvním dnem po svém vyhlášení.
- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Příloha IA nařízení (EU) č. 57/2011 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. září 2011.

*Za Komisi*

José Manuel BARROSO

*předseda*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 27.1.2011, s. 1.



## PŘÍLOHA

V příloze IA nařízení (EU) č. 57/2011 se položka týkající se populace tresky Esmarkovy a souvisejících vedlejších úlovků v oblasti ICES IIIa a ve vodách Unie oblastí ICES IIa a IV nahrazuje tímto:

„Druh:“	Treska Esmarkova a související vedlejší úlovky <i>Trisopterus esmarki</i>	Oblast:	IIIa; vody EU oblastí IIa a IV NOP/2A3A4.
Dánsko	4 496 <sup>(1)</sup>		
Německo	1 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Nizozemsko	3 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
EU	4 500 <sup>(1)</sup>		
Norsko	0		
TAC	Nepoužije se	Analytický TAC. Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije. Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.	

<sup>(1)</sup> Vykládky tresky Esmarkovy musí dosahovat alespoň 95 %. Vedlejší úlovky tresky jednoskvrnné a tresky bezvousé se započítávají do zbývajících 5 % TAC.

<sup>(2)</sup> Kvótu lze odlovit pouze ve vodách ES oblastí ICES IIa, IIIa a IV.\*

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 880/2011**

ze dne 2. září 2011,

**kterým se opravuje nařízení (EU) č. 208/2011, kterým se mění příloha VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 a nařízení Komise (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokud jde o seznamy a názvy referenčních laboratoří EU**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 32 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 882/2004 stanoví obecné úkoly, povinnosti a požadavky pro referenční laboratoře EU pro potraviny a krmiva a pro oblast zdraví zvířat a pro živá zvířata. Referenční laboratoře EU pro oblast zdraví zvířat a živá zvířata jsou uvedeny v příloze VII uvedeného nařízení.
- (2) Nařízením Komise (EU) č. 87/2011 ze dne 2. února 2011, kterým se určuje referenční laboratoř EU pro zdraví včel, stanoví další povinnosti a úkoly této laboratoře a mění příloha VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 <sup>(2)</sup>, určilo referenční laboratoř EU v oblasti zdraví včel a zařadilo ji na seznam referenčních laboratoří EU pro oblast zdraví zvířat a živá zvířata.
- (3) Nařízením Komise (EU) č. 208/2011 ze dne 2. března 2011, kterým se mění příloha VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 a nařízení Komise (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokud jde

o seznamy a názvy referenčních laboratoří EU <sup>(3)</sup>, byla nahrazena příloha VII nařízení (ES) č. 882/2004. Referenční laboratoř EU v oblasti zdraví včel však omylem nebyla zařazena na seznam referenčních laboratoří EU pro oblast zdraví zvířat a živá zvířata uvedený v příloze VII části II nařízení (ES) č. 882/2004 ve znění nařízení (EU) č. 208/2011.

- (4) Je důležité aktualizovat seznam referenčních laboratoří EU uvedený v nařízení (ES) č. 882/2004. Je proto třeba opravit toto opomenutí v nařízení (EU) č. 208/2011.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V příloze nařízení (EU) č. 208/2011 se na seznam referenčních laboratoří EU pro oblast zdraví zvířat a živá zvířata v příloze VII části II nařízení (ES) č. 882/2004 doplňuje nový bod 18, který zní:

**„18. Referenční laboratoř EU pro zdraví včel**

ANSES - Sophia-Antipolis Laboratory  
Sophia-Antipolis  
Francie.“

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. září 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO  
předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 29, 3.2.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 58, 3.3.2011, s. 29.

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 881/2011****ze dne 2. září 2011,****kterým se mění nařízení (ES) č. 1137/2007, pokud jde o složení doplňkové látky přípravku *Bacillus subtilis* DSM 17299 (držitel povolení Chr. Hansen A/S) a jeho použití v krmivech obsahujících kyselinu mravenčí****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Přípravek *Bacillus subtilis* DSM 17299, náležející do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“, byl povolen na deset let jako doplňková látka k použití pro výkrm kuřat nařízením Komise (ES) č. 1137/2007<sup>(2)</sup>.
- (2) V souladu s čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003 navrhl držitel povolení změnu podmínek povolení přípravku *Bacillus subtilis* DSM 17299, aby bylo možné změnit složení doplňkové látky zvýšením minimální koncentrace a aby bylo možné ji používat v krmivech obsahujících kyselinu mravenčí pro výkrm kuřat. K žádosti byly přiloženy příslušné podpůrné údaje. Komise žádost zaslala Evropskému úřadu pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“).

- (3) Úřad ve svém stanovisku ze dne 15. března 2011 dospěl k závěru, že zvýšení minimální koncentrace z  $1,6 \times 10^9$  na  $1,6 \times 10^{10}$  CFU/g by pravděpodobně nemělo za následek vznik nových rizik a že změna složení je kompatibilní s kyselinou mravenčí. Úřad také ověřil zprávu o metodě analýzy doplňkové látky přidané do krmiv předloženou referenční laboratoří, zřízenou nařízením (ES) č. 1831/2003.
- (4) Podmínky stanovené v článku 5 nařízení (ES) č. 1831/2003 jsou splněny.
- (5) Nařízení (ES) č. 1137/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Příloha nařízení (ES) č. 1137/2007 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. září 2011.

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 265, 2.10.2007, s. 5.

## PŘÍLOHA

Příloha nařízení (ES) č. 1137/2007 se nahrazuje tímto:

## „PŘÍLOHA

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
						CFU/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			
<b>Kategorie: zootechnické doplňkové látky. Funkční skupina: stabilizátory střevní flóry.</b>									
4b1821	Chr. Hansen A/S	<i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299	<p><i>Složení doplňkové látky</i></p> <p>Přípravek <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299 obsahující minimálně <math>1,6 \times 10^{10}</math> CFU/g doplňkové látky</p> <p><i>Charakteristika účinné látky:</i></p> <p>Koncentrát spór <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299</p> <p><i>Analytická metoda</i> <sup>(1)</sup>:</p> <p>Stanovení počtu mikroorganismů po předeřhnutí vzorků krmiva kultivací na trypton sójovém agaru</p>	Výkrm kuřat	—	$8 \times 10^8$	$1,6 \times 10^9$	<p>1. V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování.</p> <p>2. Použití je povoleno v krmivech obsahujících jedno z následujících kokcidostatik: diklazuril, halofuginon, robenidin, dekochinát, narasin/nikarbazin, lasalocid sodný, maduramicin amonný, monensin sodný, narasin, salinomycinát sodný, semduramicinát sodný.</p> <p>3. Kompatibilita této doplňkové látky s kyselinou mravenčí byla prokázána.</p>	22. říjen 2017
<p><sup>(1)</sup> Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře: <a href="http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx">http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx</a></p>									

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 882/2011****ze dne 2. září 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“<sup>(1)</sup>),s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 3. září 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. září 2011.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	EC	32,6
	ZZ	32,6
0707 00 05	TR	130,3
	ZZ	130,3
0709 90 70	AR	40,2
	TR	123,3
	ZZ	81,8
0805 50 10	AR	70,5
	CL	75,3
	MX	39,8
	PY	33,5
	TR	65,0
	UY	50,7
	ZA	79,1
	ZZ	59,1
0806 10 10	EG	149,9
	IL	80,3
	MA	175,2
	TR	125,8
	ZA	59,8
	ZZ	118,2
0808 10 80	AR	118,9
	CL	110,0
	CN	50,3
	NZ	100,3
	ZA	90,5
	ZZ	94,0
0808 20 50	CI	48,9
	CN	42,6
	TR	124,7
	ZA	92,2
	ZZ	77,1
0809 03	TR	129,5
	ZZ	129,5
0809 40 05	BA	41,6
	ZZ	41,6

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

## NAŘÍZENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (EU) č. 883/2011

ze dne 25. srpna 2011,

kterým se mění nařízení (ES) č. 25/2009 o rozvaze sektoru měnových finančních institucí (ECB/2008/32)

(ECB/2011/12)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na článek 5 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 1 a čl. 6 odst. 4,

s ohledem na stanovisko Evropské komise<sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES ze dne 16. září 2009 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností, o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a o zrušení směrnice 2000/46/ES<sup>(3)</sup> umožnila právníkům osobám vydávat elektronické peníze, aniž by musely získat postavení úvěrových institucí.
- (2) V důsledku této skutečnosti a za účelem pokračování ve shromažďování statistických údajů o institucích elektronických peněz, které se převážně zabývají finančním zprostředkováním v podobě vydávání elektronických peněz, v rámci sektoru měnových finančních institucí je zapotřebí upravit definici měnových finančních institucí, a tudíž rovněž aktualizovat definice „instituce elektronických peněz“ a „elektronických peněz“ v tomto nařízení. V rámci sektoru měnových finančních institucí by měly být instituce elektronických peněz zařazeny do kategorie „ostatních měnových finančních institucí“.
- (3) V důsledku změn definice institucí elektronických peněz a požadavků na tyto instituce kladených podle směrnice 2009/110/ES byla ustanovení nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32)<sup>(4)</sup> o udělování výjimek ze zpravodajské povinnosti institucím elektronických peněz překonána, a příslušná ustanovení nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) by proto měla být zrušena.
- (4) Zásady týkající se společné definice evropských fondů peněžního trhu, které dne 19. května 2010 vydal Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry (CESR), předchůdce Evropského orgánu pro cenné papíry

a trhy, mají za cíl zlepšit ochranu investorů tím, že stanoví kritéria, kterými se má řídit každý fond, jenž má v úmyslu vystupovat jako fond peněžního trhu, a slouží jako doporučení pro evropské vnitrostátní zákonodárné orgány pro účely dohledu. V této souvislosti je pro účely statistiky Evropského systému centrálních bank vhodné zavést do nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) odpovídající nová identifikační kritéria pro fondy peněžního trhu tak, aby byl soubor fondů peněžního trhu v souladu s identifikačními kritérii, jež by se měla uplatňovat podle výše uvedených obecných zásad CESR pro účely dohledu. Tato změna má současně za cíl zvýšit transparentnost trhu a usnadnit vykazování ohledně fondů ze strany jejich vedení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) se mění takto:

1. Článek 1 se mění takto:

a) první odrážka se nahrazuje tímto:

„— „měnovou finanční institucí“ rezidentský podnik, který náleží do některého z těchto sektorů:

- i) centrální banky,
- ii) úvěrové instituce ve smyslu čl. 4 odst. 1 směrnice 2006/48/ES,
- iii) ostatní měnové finanční instituce, tj. 1) ostatní finanční instituce, jejichž předmětem činnosti je i) přijímat vklady nebo prostředky velmi podobné vkladům od jiných subjektů než měnových finančních institucí a ii) na vlastní účet (příjemnějším v ekonomickém smyslu) poskytovat úvěry nebo investovat do cenných papírů, nebo 2) takové instituce elektronických peněz, které se převážně zabývají finančním zprostředkováním v podobě vydávání elektronických peněz,
- iv) fondy peněžního trhu ve smyslu článku 1a.

Pokud jde o kritérium podle bodu iii) 1) i), stupeň nahraditelnosti mezi nástroji vydávanými ostatními měnovými finančními institucemi a vklady u úvěrových institucí určuje jejich klasifikaci jako měnové finanční instituce za předpokladu, že splňují kritérium podle bodu iii) 1) ii);“;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(2)</sup> C(2011) 5090 v konečném znění.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 15, 20.1.2009, s. 14.

b) osmá odrážka se nahrazuje tímto:

„— „institucí elektronických peněz“ a „elektronickými penězi“ instituce elektronických peněz a elektronické peníze ve smyslu čl. 2 odst. 1 a čl. 2 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES (\*).

(\*) Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7.“

2. Vkládá se nový článek 1a, který zní:

„Článek 1a

#### Identifikace fondů peněžního trhu

Pro účely tohoto právního aktu se za fondy peněžního trhu považují ty subjekty kolektivního investování, které splňují všechna následující kritéria:

- a) jejich investičním cílem je uchování vlastního kapitálu v paritě a dosažení výnosu v souladu s úrokovými sazbami nástrojů peněžního trhu;
- b) investují do nástrojů peněžního trhu, jež splňují kritéria pro nástroje peněžního trhu vymezená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (\*), nebo do vkladů u úvěrových institucí, popřípadě zajišťují, že likvidita a ocenění jejich investičního portfolia se hodnotí na rovnocenném základě;
- c) zajišťují, že nástroje peněžního trhu, do kterých investují, jsou vysoce kvalitní, tak jak stanoví správcovská společnost. Při posuzování kvality nástroje peněžního trhu se vezmou v úvahu zejména tyto faktory:
  - úvěrová kvalita nástroje peněžního trhu,
  - povaha třídy aktiv, do níž nástroj peněžního trhu patří,
  - v případě strukturovaných finančních nástrojů operační riziko a riziko protistrany, které je se strukturovanou finanční transakcí spjata,
  - profil likvidity;
- d) zajišťují, že jejich portfolio má váženou průměrnou splatnost nepřekračující 6 měsíců a váženou průměrnou životnost nepřekračující 12 měsíců;
- e) provádějí denní výpočet čisté hodnoty aktiv a výpočet hodnoty svých akcií/podílových jednotek a denně vydávají a odkupují akcie/podílové jednotky;
- f) investují pouze do cenných papírů, jejichž zbytková splatnost do právně závazného data odkupu nepřesahuje dva roky, za předpokladu, že doba do dalšího data nastavení úrokových sazeb nepřesahuje 397 dní, přičemž u cenných papírů s pohyblivou úrokovou sazbou by se

sazba měla upravovat na sazbu peněžního trhu, nebo na index;

- g) investují do jiných subjektů kolektivního investování, pouze pokud splňují podmínky definice fondů peněžního trhu;
- h) přímo ani nepřímo se nevystavují riziku akcií či komodit, včetně prostřednictvím derivátů, a používají deriváty pouze v souladu s investiční strategií fondu na peněžním trhu. Deriváty, z nichž vyplývá měnové riziko, lze používat jen za účelem zajištění. Investování do cenných papírů denominovaných v jiné než základní měně je dovoleno pouze za podmínky plného zajištění proti měnovému riziku;
- i) jejich čistá hodnota aktiv je buď stálá, nebo pohyblivá.

(\*) Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 32.“

3. V článku 8 se zrušuje odstavec 4.

4. Aniž by byl dotčen článek 2 tohoto nařízení, v části 1 přílohy I se oddíl 2 nahrazuje tímto:

#### „Oddíl 2: Specifikace kritérií pro identifikaci fondů peněžního trhu

Pro účely článku 1a tohoto nařízení:

- a) nástroj peněžního trhu se považuje za vysoce úvěrově kvalitní, pokud mu byl udělen jeden ze dvou nejvyšších možných krátkodobých úvěrových ratingů každou uznanou ratingovou agenturou, která tento nástroj hodnotila, nebo, pokud nástroj nebyl udělen rating, má rovnocennou kvalitu, což ověří správcovská společnost interním ratingovým procesem. V případě, že uznaná ratingová agentura dělí svůj nejvyšší krátkodobý rating do dvou kategorií, považují se tyto dva ratingy za jedinou kategorii, a tudíž za nejvyšší možný rating;
- b) fond peněžního trhu může nehledě na požadavek uvedený v písmenu a) investovat do nástrojů veřejné emise, které mají rating patřící alespoň do investičního stupně („investment grade“); „veřejnou emisí“ se rozumí nástroje peněžního trhu vydané nebo zaručené ústředním, regionálním nebo místním orgánem nebo centrální bankou členského státu, ECB, Evropskou unií nebo Evropskou investiční bankou;
- c) při výpočtu vážené průměrné životnosti cenných papírů včetně strukturovaných finančních nástrojů se výpočet splatnosti zakládá na zbytkové splatnosti do právně závazného data odkupu nástrojů. Obsahuje-li však finanční nástroj prodejní opci, může být datum realizace prodejní opce použito namísto řádné zbytkové splatnosti, pokud jsou vždy splněny tyto podmínky:
  - prodejní opci může správcovská společnost k datu realizace uplatnit,



- realizační cena prodejní opce se významně neliší od předpokládané hodnoty nástroje k příštímu datu realizace,
  - z investiční strategie fondu peněžního trhu vyplývá, že s vysokou pravděpodobností bude opce realizována k příštímu datu realizace;
- d) při výpočtu vážené průměrné životnosti i vážené průměrné splatnosti se zohledňuje vliv finančních derivátových nástrojů, vkladů a technik efektivní správy portfolia;
- e) „váženou průměrnou splatností“ se rozumí vážený průměr doby splatnosti všech podkladových cenných papírů ve fondu, který odráží relativní podíl v každém nástroji, za předpokladu, že dobou splatnosti nástroje s pohyblivou úrokovou sazbou se rozumí čas zbývající do dalšího nastavení úrokové sazby na sazbu peněžního trhu, nikoli doba, která zbývá do dne, kdy musí být splacena jmenovitá hodnota cenného papíru. V praxi se vážená průměrná splatnost používá pro měření citlivosti fondu peněžního trhu na změnu úrokových sazeb na peněžním trhu;
- f) „váženou průměrnou životností“ se rozumí vážený průměr zbytkové splatnosti jednotlivých cenných papírů v majetku fondu, tedy doba, než je jistina splacena v plné výši (bez ohledu na úrok a diskont). Na rozdíl od výpočtu vážené průměrné splatnosti neumožňuje výpočet vážené průměrné životnosti cenných papírů s pohyblivou úrokovou sazbou a strukturovaných finančních nástrojů použití časového období zbývajícího do dalšího nastavení úrokové sazby a namísto toho používá pouze stanovenou konečnou splatnost cenného papíru. Vážená průměrná životnost se používá pro měření úvěrového rizika, neboť čím delší je období do splacení jistiny, tím větší je úvěrové riziko. Vážená průměrná životnost se používá též k omezení rizika likvidity;

- g) „nástroji peněžního trhu“ se rozumí nástroje, s nimiž se běžně obchoduje na peněžním trhu, jsou likvidní a mají hodnotu, kterou lze kdykoliv přesně stanovit;
- h) „správcovskou společností“ se rozumí společnost, jejíž obvyklou činností je správa portfolia fondu peněžního trhu.“

#### Článek 2

##### Přechodné ustanovení

Národní centrální banky mohou shromažďovat statistické informace podle nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) od fondů peněžního trhu, které jsou rezidenty v jejich členských státech, v souladu s původním zněním oddílu 2 části 1 přílohy I nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) nejdéle do 31. ledna 2012. O svém rozhodnutí uplatňovat toto přechodné ustanovení uvědomí národní centrální banky všechny dotčené fondy peněžního trhu. Národní centrální banky začnou shromažďovat statistické informace od fondů peněžního trhu identifikovaných podle článku 1a nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) nejpozději od 1. února 2012.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 25. srpna 2011.

Za Radu guvernérů ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY 2011/522/SZBP

ze dne 2. září 2011,

kterým se mění rozhodnutí 2011/273/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

Článek 1

Rozhodnutí Rady 2011/273/SZBP se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1) Vkládají se nové články, které znějí:

(1) Dne 9. května 2011 přijala Rada rozhodnutí 2011/273/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii <sup>(1)</sup>.

„Článek 2a

1. Zakazuje se nákup, dovoz nebo přeprava ropy a ropných produktů ze Sýrie.

(2) Dne 18. srpna 2011 Unie co nejdůrazněji odsoudila brutální kampaň, kterou Bašár Asad a jeho režim vedou proti vlastnímu lidu a při které bylo zabito nebo zraněno mnoho syrských občanů. Unie opakovaně zdůraznila, že je nezbytné ukončit brutální represe, propustit na svobodu zadržené demonstranty, umožnit volný přístup mezinárodním humanitárním organizacím, organizacím na ochranu lidských práv a médiím a zahájit skutečný a všeobecný vnitrostátní dialog. Syrské vedení však výzvam ze strany Unie i ze strany širokého mezinárodního společenství i nadále vzdoruje.

2. Zakazuje se poskytovat přímo či nepřímo financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, a rovněž pojištění a zajištění související se zakazy podle odstavce 1.

3. Zakazuje se podílet se vědomě nebo záměrně na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zakazů uvedených v odstavcích 1 a 2.

(3) V této souvislosti se Unie rozhodla přijmout vůči syrskému režimu dodatečná omezující opatření.

Článek 2b

Zákazy podle článku 2a není do dne 15. listopadu 2011 dotčeno plnění závazků, které vyplývají ze smluv uzavřených před 2. zářím 2011.“

(4) Omezení vstupu a zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů by se měla vztahovat i na další osoby a subjekty, které mají prospěch z tohoto režimu nebo které jej podporují, a to především na osoby a subjekty, které režim a zejména jeho bezpečnostní aparát financují nebo mu poskytují logistickou podporu nebo které narušují úsilí o pokojný přechod k demokracii v Sýrii.

„Článek 4a

Osobám nebo subjektům uvedeným v příloze ani jakékoli jiné osobě nebo subjektu v Sýrii, včetně syrské vlády, ani jakékoli osobě nebo subjektu, která vznese nárok prostřednictvím této osoby nebo subjektu nebo v její či jeho prospěch, se nepřiznají žádné nároky, a to ani kompenzace nebo jiný nárok tohoto druhu, jako je nárok na započtení pohledávek nebo nárok v rámci záruky v souvislosti s jakoukoli smlouvou nebo transakcí, jejíž plnění bylo přímo či nepřímo, zcela či částečně dotčeno z důvodu opatření stanovených tímto rozhodnutím.“

(5) Kromě toho by se měl zakázat nákup, dovoz nebo přeprava ropy a ropných produktů ze Sýrie.

2) Článek 3 odst. 1 se nahrazuje tímto:

(6) V tomto ohledu je třeba poznamenat, že Rada rozhodnutím 2011/523/EU ze dne 2. září 2011 <sup>(2)</sup> rozhodla o částečném pozastavení uplatňování Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou <sup>(3)</sup>,

„1. Členské státy přijmou opatření nezbytná k tomu, aby osobám odpovědným za násilné represe proti civilnímu obyvatelstvu v Sýrii, osobám, které mají prospěch z tohoto režimu nebo které jej podporují, a osobám s nimi spojeným, jak jsou uvedeny v příloze, zabránily ve vstupu na svá území nebo jejich průjezdu přes ně.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 121, 10.5.2011, s. 11.

<sup>(2)</sup> Viz strana 19 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 269, 27.9.1978, s. 2.

3) Článek 4 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje, které náleží osobám odpovědným za násilné represe proti civilnímu obyvatelstvu v Sýrii, osobám a subjektům, které mají prospěch z tohoto režimu nebo které jej podporují, a osobám a subjektům s nimi spojeným, jak jsou uvedeny v příloze, nebo které jsou těmito osobami nebo subjekty vlastněny, drženy či kontrolovány.“

4) V čl. 4 odst. 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

e) nezbytné pro humanitární účely, jako jsou dodávky pomoci nebo jejich usnadnění, a to včetně zdravotnického vybavení, potravin, humanitárních pracovníků a související pomoci, nebo evakuace cizích státních příslušníků ze Sýrie;

f) určené k platbě na účet diplomatické mise, konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace požívající výsad podle mezinárodního práva nebo k platbě z tohoto

účtu, pokud mají být tyto platby použity pro služební účely diplomatické mise, konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace.“

#### Článek 2

Na seznam obsažený v příloze rozhodnutí 2011/273/SZBP se doplňují osoby a subjekty uvedené v příloze tohoto rozhodnutí.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 2. září 2011.

Za Radu  
předseda  
M. DOWGIELEWICZ

## PŘÍLOHA

## Osoby a subjekty podle článku 2

## A. Osoby

	Jméno	Identifikační údaje (datum narození, místo narození ...)	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Fares CHEHABI		Předseda obchodní a průmyslové komory v Alepu. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
2.	Emad GHRAIWATI		Předseda průmyslové komory v Damašku (Zuhair Ghraiwati Sons). Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
3.	Tarif AKHRAS		Zakladatel společnosti Akhras Group (obchodování s komoditami, jejich zpracování a logistika) v Homsu. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011
4.	Issam ANBOUBA		Prezident společnosti Issam Anboubá Est. pro zemědělsko-potravinářský průmysl. Ekonomicky podporuje syrský režim.	2.09.2011

## B. Subjekty

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Mada Transport	Dceřiná společnost společnosti Cham Holding. (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodářský subjekt, který financuje režim.	2.09.2011
2.	Cham Investment Group	Dceřiná společnost společnosti Cham Holding. (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Hospodářský subjekt, který financuje režim.	2.09.2011
3.	Real Estate Bank	Insurance Bldg Yousef Al-azmeh sqr. Damascus P.O. Box: 2337 Damascus Syrian Arab Republic Tel.: (+963) 11 2456777 a 2218602 Fax: (+963) 11 2237938 a 2211186 E-mail: publicrelations@reb.sy, internetová stránka: www.reb.sy	Státem vlastněná banka poskytující finanční podporu režimu.	2.09.2011

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 2. září 2011,

**kterým se částečně pozastavuje uplatňování Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou**

(2011/523/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 207 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 18. ledna 1977 uzavřely Evropské hospodářské společenství a Syrská arabská republika dohodu o spolupráci<sup>(1)</sup> (dále jen „dohoda o spolupráci“) s cílem podpořit celkovou spolupráci a posílit vzájemné vztahy mezi smluvními stranami.
- (2) Dohoda o spolupráci je založena na společném přání smluvních stran udržovat a posilovat přátelské vztahy v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů.
- (3) Podle čl. 3 odst. 5 Smlouvy o Evropské unii Unie ve svých vztazích s okolním světem zejména přispívá k míru, bezpečnosti a ochraně lidských práv a rovněž k přísnému dodržování a rozvoji mezinárodního práva, zejména k dodržování zásad Charty Organizace spojených národů.
- (4) Podle čl. 21 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii spočívá činnost Unie na mezinárodní scéně na zásadách, které se uplatnily při jejím založení, jejím rozvoji a jejím rozšiřování a které hodlá podporovat v ostatním světě: demokracie, právní stát, univerzálnost a nedělitelnost lidských práv a základních svobod, úcta k lidské důstojnosti, zásady rovnosti a solidarity a dodržování zásad Charty Organizace Spojených národů a mezinárodního práva.
- (5) Od března 2011 sílily protesty proti zneužívání moci syrskými představiteli v podmínkách silící ekonomické a politické nespokojenosti. Opatrné protesty, které začaly v okrajových oblastech země, přerostly do celostátního povstání. Syrské orgány reagovaly a nadále reagují velmi násilně, včetně střelby do pokojných protestantů.
- (6) Vysoká komisařka OSN pro lidská práva vydala dne 18. srpna 2011 pro 17. zvláštní zasedání Rady OSN pro lidská práva prohlášení o „situaci v oblasti lidských práv v Syrské arabské republice“, v němž připomněla, že vyšetřovací mise do Sýrie, kterou si vyžádala Rada pro lidská práva, shledala ve své zprávě ze dne 18. srpna, že syrské bezpečnostní a vojenské síly ve velkém rozsahu a systematicky porušují lidská práva, přičemž se dopouštějí i vražd a dochází k nedobrovolným zmizením, mučení, zbavování svobody a k pronásledování. Vysoká komisařka se domnívá, že vzhledem k jejich rozsahu a povaze lze tyto skutky považovat za zločiny proti lidskosti, a naléhavě vyzvala členy Rady bezpečnosti, aby posoudili možnost obrátit se s ohledem na současnou situaci v Sýrii na Mezinárodní trestní soud.
- (7) Unie v tentýž den odsoudila brutální kampaň vedenou Bašárem Asadem a jeho režimem proti vlastnímu lidu, jejímž výsledkem je zabití nebo zranění mnoha syrských občanů. Unie opakovaně zdůrazňovala, že je nezbytné ukončit brutální represe, propustit na svobodu zadržené demonstranty, umožnit volný přístup mezinárodním humanitárním organizacím, organizacím na ochranu lidských práv a médiím a zahájit skutečný a všeobecný vnitrostátní dialog. Syrské vedení však výzvám ze strany Unie i ze strany širokého mezinárodního společenství i nadále vzdoruje.
- (8) Rada OSN pro lidská práva přijala dne 23. srpna rezoluci o hrubém porušování lidských práv v Syrské arabské republice, v níž ostře odsoudila pokračující hrubé porušování lidských práv syrskými orgány, zopakovala svou výzvu syrským orgánům, aby plnily své závazky podle mezinárodního práva, zdůraznila potřebu mezinárodního, transparentního, nezávislého a urychleného vyšetření údajného porušování mezinárodního práva, včetně skutků, které mohou představovat zločiny proti lidskosti, a pohnat jejich pachatele k odpovědnosti, a rozhodla vyslat do Sýrie nezávislou mezinárodní vyšetřovací komisi, aby tam prošetřila případy porušování mezinárodních norem v oblasti lidských práv.
- (9) Podle preambule dohody o spolupráci si smluvní strany přály uzavřením dohody projevit společnou vůli udržovat a posilovat přátelské vztahy v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů. Za současných okolností má Unie za to, že nynější situace v Sýrii představuje jasné porušení zásad Charty Organizace spojených národů, které tvoří základ spolupráce mezi Sýrií a Uníí.
- (10) Vzhledem k výjimečně závažnému porušování závazků vyplývajících z obecného mezinárodního práva a zásad Charty Organizace spojených národů, jehož se Sýrie dopouští, se Unie rozhodla přijmout dodatečná omezující opatření vůči syrskému režimu.

(1) Úř. věst. L 269, 27.9.1978, s. 2.

- (11) V tomto ohledu by mělo být částečně pozastaveno uplatňování dohody o spolupráci do té doby, dokud syrské orgány neukončí systematické porušování lidských práv a dokud nebude možné usoudit, že znovu dodržují obecné mezinárodní právo a zásady, které tvoří základ dohody o spolupráci.
- (12) Vzhledem k tomu, že pozastavení by mělo postihnout pouze syrské orgány a nikoli syrský lid, mělo by mít omezený charakter. Jelikož z obchodu s ropou a ropnými produkty má v současnosti syrský režim největší užitek a tento obchod tak podporuje jeho represivní politiku, mělo by se pozastavení dohody o spolupráci omezit na ropu a ropné produkty,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Uplatňování článků 12, 14 a 15 Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou

republikou se pozastavuje, pokud jde o opatření uvedená v příloze I tohoto rozhodnutí.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí se oznámí Syrské arabské republice.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 2. září 2011.

*Za Radu  
předseda*

M. DOWGIELEWICZ

## PŘÍLOHA

**Seznam opatření zmíněných v článku 1**

- 1) Dovoz ropy a ropných produktů do Unie, pokud
    - a) pocházejí ze Sýrie nebo
    - b) byly vyvezeny ze Sýrie;
  - 2) Nákup ropy nebo ropných produktů, které se nacházejí v Sýrii nebo které pocházejí ze Sýrie;
  - 3) Přeprava ropy nebo ropných produktů, jestliže pocházejí ze Sýrie nebo jsou vyváženy ze Sýrie do jiné země;
  - 4) Přímé či nepřímé poskytování financování nebo finanční pomoci, včetně finančních derivátů, jakož i pojištění a zajištění související s body 1, 2 a 3; a
  - 5) Vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž přímým nebo nepřímým cílem nebo důsledkem je obcházení zákazů stanovených v bodech 1, 2, 3 nebo 4.
-

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 23. března 2011

o státní podpoře C 28/05 (ex NN 18/05, ex N 517/2000) Německa pro podniky Glunz AG a OSB Deutschland GmbH

(oznámeno pod číslem K(2011) 1764)

(Pouze německé znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2011/524/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

(4) Komise musí tudíž nyní na základě oznámení Německa ze dne 7. srpna 2000 přijmout nové rozhodnutí.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie a zejména na první pododstavec čl. 108 odst. 2 této smlouvy <sup>(1)</sup>,

(5) Komise se dopisem ze dne 17. prosince 2004 dotázala Německa, zda si vzhledem k prohlášení o neplatnosti rozhodnutí Komise přeje sdělit k oznámení ze dne 7. srpna 2000 další informace. Dne 3. března 2005 byla v této věci zaslána upomínka. Německo odpovědělo dopisem ze dne 23. května 2005, ve kterém však nesdělilo žádné doplňující informace.

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

(6) Německo poskytlo danou podporu v únoru 2000 s podmínkou, že ji schválí Komise. Poté co Komise dne 25. července 2001 přijala rozhodnutí o tom, že neveznese námitky, zahájilo Německo vyplácení podpor.

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s výše uvedenými ustanoveními <sup>(2)</sup> a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

## I. POSTUP

(1) Dopisem ze dne 4. srpna 2000, který byl zaevidován dne 7. srpna 2000, oznámilo Německo Komisi, že hodlá ve prospěch investičního projektu podniků Glunz AG a OSB Deutschland GmbH udělit státní podporu s intenzitou podpory 35 %. Cílem podpory mělo být zřízení integrovaného střediska pro zpracování dřeva v Nettgau (spolková země Sasko-Anhaltsko). Zamýšlená podpora byla zaevidována pod číslem N 517/2000.

(7) Protože Tribunál prohlásil příslušné rozhodnutí ze dne 25. července 2001 za neplatné, vznikla právní situace, jakoby takové rozhodnutí nebylo nikdy vydáno a Německo tedy povolení Komise ohledně zamýšlené intenzity podpory neobdrželo <sup>(5)</sup>. Komise proto danou věc zanesla pod č. NN 18/05 v rejstříku protiprávně udělených podpor.(2) Poté co Komise obdržela doplňující informace, vydala dne 25. července 2001 rozhodnutí, podle kterého neveznesla v souladu s víceodvětvovým rámcem pro regionální podpory velkých investičních projektů (dále jen „víceodvětvový rámec z roku 1998“) <sup>(3)</sup> proti intenzitě podpory 35 % námitky.

(8) Dopisem ze dne 20. července 2005 Komise informovala Německo o svém rozhodnutí zahájit ve věci podpory řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU.

(3) Rozsudkem ze dne 1. prosince 2004 Kronofrance v. Komise, T-27/02 <sup>(4)</sup>, prohlásil Tribunál rozhodnutí Komise za neplatné.(9) Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie <sup>(6)</sup>. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby k dané podpoře předložily své připomínky.<sup>(1)</sup> S účinností od 1. prosince 2009 se články 87 a 88 Smlouvy o ES mění na články 107 a 108 Smlouvy o fungování EU. Oba soubory ustanovení jsou ve své podstatě identické. Pro účely tohoto rozhodnutí je v případě potřeby nutné odkazy na články 107 a 108 Smlouvy o fungování EU považovat za odkazy na články 87 a 88 Smlouvy o ES.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 263, 22.10.2005, s. 7.<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 107, 7.4.1998, s. 7.<sup>(4)</sup> Sb. rozh. 2004, s. II 4177.

(10) Komise obdržela připomínku od jedné zúčastněné strany. S touto připomínkou seznámila Německo, kterému bylo umožněno se k ní vyjádřit. Německo zaslalo svá stanoviska v dopisech ze dne 24. října 2005 a 24. ledna 2006.

<sup>(5)</sup> Srov. věc C-199/06 (CELF), Sb. rozh. 2008, s. I 469, body odůvodnění 60–64.<sup>(6)</sup> Viz poznámka pod čarou č. 2.



- (11) Dopisem ze dne 28. února 2006 požádalo Německo podle čl. 7 odst. 6 třetí věty nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES (<sup>7</sup>), o odklad formálního vyšetřovacího řízení, neboť spolu s podnikem Glunz AG podalo u Soudního dvora Evropské unie proti rozsudku Tribunálu Kronofrance v. Komise opravný prostředek (spojené věci C-75/05 P a C-80/05 P).
- (12) Dopisem ze dne 9. března 2006 vyjádřila Komise souhlas s odkladem řízení až do vydání rozsudku Soudním dvorem ve spojených věcech C-75/05 P a C-80/05 P, Německo a další v. Kronofrance.
- (13) Soudní dvůr ve svém rozsudku ze dne 11. září 2008 (<sup>8</sup>) daný rozsudek Tribunálu potvrdil. Následně bylo ve věci C 28/05 obnoveno formální vyšetřovací řízení.
- (14) Dopisem ze dne 4. srpna 2009 sdělilo Německo další informace. Na žádost Komise o další informace odpovědělo Německo dopisem ze dne 19. července 2010.

## II. PODROBNÝ POPIS PODPORY

### 2.1 OPATŘENÍ PODPORY

- (15) Zemský podpůrný institut (Landesförderinstitut) v Sasku-Anhaltsku dne 29. února 2000 rozhodl o poskytnutí investičních podpor podnikům Glunz AG a OSB Deutschland GmbH na zřízení střediska pro zpracování dřeva Nettgau (Sasko-Anhaltsko). Celková výše podpor činí 69 797 988 EUR.
- (16) V souladu s oznámením ze dne 4. srpna 2000 bude poskytnuta podpora v podobě příspěvku ve výši 46 201 868 EUR, a to na základě 28. rámcového programu (Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“) (<sup>9</sup>) odsouhlaseného Komisí. Tento příspěvek odpovídá 23,17 % hrubých způsobilých nákladů.
- (17) Dále bude na základě zákona o investičních příspěvcích z roku 1999 (<sup>10</sup>) poskytnut investiční příspěvek, který byl Komisí odsouhlasen ve výši 23 596 120 EUR. Tento investiční příspěvek odpovídá 11,83 % hrubých způsobilých investičních nákladů.

(<sup>7</sup>) Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

(<sup>8</sup>) Sb. rozh. 2008, s. I 6619.

(<sup>9</sup>) Státní podpora N 209/99 – dopis Komise D/105751 ze dne 2. srpna 2000.

(<sup>10</sup>) Státní podpora N 702/97 – dopis Komise D/12438 ze dne 30. prosince 1999.

- (18) Z informací poskytnutých Německem vyplývá, že na základě 28. rámcového programu (Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“) již byla vyplacena částka ve výši [...] EUR (\*) a v podobě investičního příspěvku částka ve výši [...] EUR. Tím Německo již příjemcům vyplatilo částky podpory ve výši celkem [...] EUR (z celkové příslušné částky 69 797 988 EUR).

### 2.2 PŘÍJEMCI PODPORY

- (19) Existují dva příjemci podpory:
- (20) Jedním příjemcem je podnik Glunz AG (dále jen „Glunz“) se sídlem ve městě Hamm (Severní Porýní-Vestfálsko), jež byla založena v roce 1932 a v té době byla aktivní v obchodě se dřevem. Od šedesátých let minulého století tato firma vyrábí a prodává pouze třískové desky, vláknité desky se střední hustotou (MDF), OSB desky z orientovaných plochých třísek („Oriented Strand Board“, dále jen „OSB desky“) a překližku. V době vydání oznámení vlastnil v podniku Glunz 96,03 % akcií podnik Tableros De Fibras S.A. (dále jen „TAFISA“), který patří portugalské skupině SONAE.
- (21) Dalším příjemcem je podnik OSB Deutschland GmbH (dále jen „OSBD“), který ze 100 % patří podniku TAFISA, a je tudíž sesterskou společností podniku Glunz, neboť oba podniky jsou dceřinými společnostmi podniku TAFISA. OSBD byl založen dne 16. července 1999 a po ukončení investičního projektu v Nettgau zahájil výrobu a odbyt OSB výrobků.
- (22) Místo investice se nachází v Nettgau (spolková země Sasko-Anhaltsko), které leží v oblasti podpory ve smyslu čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU, ve které v době oznámení činila maximální přípustná intenzita podpory uplatnitelná na podporu nových investic velkých podniků 35 % hrubých způsobilých nákladů.
- (23) Glunz a OSBD vybuďovaly v prostoru, který dosud nebyl využíván pro komerční účely, integrované středisko pro zpracování dřeva, které tvoří dvě spojené továrny. V první továrně, jež patří podniku OSBD, se vyrábějí OSB výrobky, ve druhé továrně, jež patří podniku Glunz, pak třískové desky. Německo uvedlo, že výrobní linky obou továren vzájemně spojuje společná technická infrastruktura. OSB desky a třískové desky se podle informací dále zpracovávají a kultivují ve stejném zařízení, v němž se brousí, spojují do vrstev, opatřují drážkami a pery. Jemné složky, které při zpracování OSB desek vznikají, se navíc podle informací Německa používají v sousední továrně na výrobu třískových desek. Obě továrny, včetně marketingu, nákupu a odbytu, jsou společně centrálně spravovány.

### 2.3 INVESTIČNÍ PROJEKT

(\*) Podléhá služebnímu tajemství.

- (24) Německo uvádí, že integrované středisko pro zpracování dřeva podniků Glunz a OSBD nabízí díky optimálnímu uspořádání továrny a společné technické infrastruktuře několik výhod, zejména pokud jde o zpracování výrobných dřevěných desek. Tyto výhody umožňují optimální využití daných výrobků ze dřeva, lepší využití surovin a jejich interní recirkulaci.
- (25) Podle oznámení ze dne 7. srpna 2000 bude část podpory poskytnuta továrně na OSB desky a další část továrně na třískové desky. Pokud jde o způsobilé investiční náklady ve výši 81,8 milionů EUR, činí podpora továrně na OSB desky 28,61 milionů EUR, což odpovídá 35 % intenzitě podpory hrubých způsobilých nákladů. Pokud jde o způsobilé investiční náklady ve výši 117,6 milionů EUR, činí podpora továrně na třískové desky 41,18 milionů EUR, což rovněž odpovídá 35 % intenzitě podpory hrubých způsobilých nákladů.
- (26) V době oznámení Německo předpokládalo, že se v integrovaném středisku pro zpracování dřeva v Nettgau vytvoří 355 stálých pracovních míst, konkrétně 234 pracovních míst v továrně na třískové desky a 121 míst v továrně na OSB desky. Kromě toho mělo v daných podporovaných oblastech nepřímo vzniknout 520 pracovních míst, z nichž 33 mělo zajišťovat již stávající místa. Nová investice v Nettgau měla být uskutečněna v období mezi lednem 2000 a koncem roku 2002. Výroba měla být zahájena v průběhu roku 2001 a plné kapacity měla dosáhnout po dvou letech.
- (27) Výrobní kapacita nové továrny na OSB desky se pro rok 2002 odhadovala na [...] m<sup>3</sup>. V roce 1999 činila kapacita skupiny TAFISA v oblasti produkce OSB výrobků [...] m<sup>3</sup>.
- (28) V roce 1999 činila výrobní kapacita třískových desek skupiny Glunz [...] m<sup>3</sup>. Podle informací Německa má celková výrobní kapacita díky továrně v Nettgau, jež má kapacitu [...] m<sup>3</sup>, vzrůst na [...] m<sup>3</sup>.

### III. DŮVODY K ZAHÁJENÍ FORMÁLNÍHO VYŠETŘOVACÍHO ŘÍZENÍ

- (29) Maximální intenzita podpory přípustná v rámci víceodvětvového rámce z roku 1998 se stanoví na základě výpočtu, pro nějž se používá několik hodnotících kritérií, zejména faktor dokládající stav hospodářské soutěže v jednotlivých hospodářských odvětvích (faktor T). Tento faktor může mít čtyři hodnoty: 0,25, 0,5, 0,75 nebo 1. Hodnotu 1 může faktor získat pouze v případě, že v daném hospodářském odvětví (odvětví na nejnižším stupni klasifikace NACE) neexistuje

nadměrná kapacita (test nadměrné kapacity) a/nebo že relevantní trh (definovaný jako dotčený výrobek a jeho náhrady) není trhem v propadu (test trhu v propadu).

- (30) V rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU vyjádřila Komise pochybnosti, pokud jde o vymezení relevantního trhu, ke kterému patří OSB desky, a nemohla tedy určit, zda se s ohledem na určené faktory hospodářské soutěže „T“ jedná o trh v propadu, či nikoli.

### IV. STANOVISKA ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

- (31) Dne 22. listopadu 2005 obdržela Komise společné stanovisko<sup>(1)</sup> konkurentů, kteří patří skupině KronoGroup Switzerland (Kronotex GmbH & Co. KG, Kronoply GmbH & Co. KG a Kronofrance S.A.).
- (32) Ve svém stanovisku se podniky skupiny KronoGroup vyslovily pro to, aby daný vymezený trh zahrnoval pouze OSB desky a překližku z měkkého dřeva. Překližka z tvrdého dřeva je podle jejich vyjádření výrazně dražší a používá se převážně v oblastech (nábytkářský průmysl a vybavení interiéru), ve kterých se OSB desky a překližka z měkkého dřeva téměř vůbec popř. vůbec nevyužívají. Aby podložily své tvrzení, odkazují zúčastněné strany na studii, kterou vypracovala poradenská firma Jaakko Pöyry,<sup>(2)</sup> a na publikaci finského výzkumného institutu Finnish Forest Research Institute.
- (33) Přípomínky skupiny KronoGroup lze shrnout následovně:
- (34) KronoGroup tvrdí, že Komise při určení, zda jde o trh v propadu, použila údaje pro období do roku 1999, neboť byly v době přijetí původního rozhodnutí o schválení podpory (červenec 2001), které později Tribunál zrušil, byly k dispozici pouze tyto údaje. Zúčastněné strany tvrdí, že v období 1995–1999 vykazoval trh s třískovými deskami negativní průměrnou míru růstu –4,626 %. KronoGroup však připouští, že v období 1994–1999 vykazoval trh s třískovými deskami pozitivní průměrnou míru růstu 0,456 % (která ovšem byla nižší než celkový růst zpracovatelského průmyslu v EHP).
- (35) KronoGroup dále uvádí, že Komise měla podporu pro továrnu na OSB desky a podporu pro továrnu na třískové desky posuzovat odděleně, tj. nepočítat společnou intenzitu podpory s ohledem na celkový projekt, neboť obě investice, obě výrobní linky a oba trhy s výrobky lze od sebe jasně odlišit. To by znamenalo, že se veškerá hodnotící kritéria pro obě továrny musí vypočítat odděleně.

<sup>(1)</sup> Informace v zastoupení podniku KronoGroup zprostředkovala advokátní kancelář Luther, Willma, Buchholz, Baierlein und Nierer.

<sup>(2)</sup> Studie „Structural Panel Supply and Demand in Europe“ ze dne 10. prosince 2003.

- (36) KronoGroup dále tvrdí, že Glunz, poté co investoval v Nettgau, uzavřel svou továrnu na výrobu třískových desek v Sassenburgu (který leží ve vzdálenosti 30 km, avšak v jiné spolkové zemi – v Dolním Sasku<sup>(13)</sup>). KronoGroup cituje novinové články, ze kterých vyplývá, že všechny zaměstnance továrny v Sassenburgu převzala nová továrna v Nettgau. Podle mínění skupiny KronoGroup to odporuje cíli víceodvětvového rámce z roku 1998, kterým je vytvořit v oblastech způsobilých pro podporu pracovní místa pro občany na místě. Tato pracovní místa tedy neměla být při určování kritérií „poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“ a „regionální dopad“ podle víceodvětvového rámce z roku 1998 zohledněna (posouzení obou kritérií závisí na počtu pracovních míst, která se díky investici vytvoří).
- (37) KronoGroup závěrem tvrdí, že Komise měla podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 659/1999 nařídit prozatímní navrácení podpory (příkaz k navrácení protiprávních podpor), neboť Glunz a OSBD díky z části vyplacené podpoře získaly významnou konkurenční výhodu.

## V. STANOVISKA NĚMECKA

- (38) Připomínky Německa lze shrnout následovně:

### 5.1 PŘIPOMÍNKY K VYMEZENÍ RELEVANTNÍCH TRHŮ PRO OSB DESKY

- (39) Německo považuje za relevantní trh pro OSB trh s OSB deskami a překližkou, jejichž konečná užití slouží jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina i vnitřní obložení a obložení stěn. Tento trh není podle názoru Německa trhem v propadu.
- (40) Oblasti použití, ve kterých lze OSB desky využít jako náhrady za překližku, se do velké míry shodují s hlavními oblastmi použití překližky z měkkého dřeva. V důležitých oblastech, ve kterých se používá překližka z tvrdého dřeva (nábytkářský průmysl, stavební průmysl a vybavení dopravních prostředků), však nelze OSB desky – z důvodu jejich technických vlastností – použít. Pokud by se OSB desky zahrnuly do celkového trhu s překližkou z tvrdého a měkkého dřeva, neodpovídalo by to podle mínění Německa realitě na dotčených trzích. To podle Německa potvrzuje i studie vypracovaná poradenskou firmou Jaakko Pöyry ze dne 21. října 2005.
- (41) Jaakko Pöyry odhaduje, že OSB desky lze procentuálně využít jako náhradu v uvedených oblastech použití následovně: obaly 40–60 %, oplocení 70–80 %; krovky 70–90 %, podlahová krytina 50–80 %, vnitřní obložení a obložení stěn 70–90 %.
- (42) V nábytkářském průmyslu nejsou desky OSB kvůli svým povrchovým vlastnostem vhodné pro použití tam, kde jsou viditelné. Protože se OSB desky vyrábějí z orientovaných plochých třísek („oriented strands“), je jejich povrch hrubý a nerovný, opticky neatraktivní. Proto také nelze OSB desky pokrýt dekorativní vrstvou. OSB desky jsou vhodné pouze pro takové díly nábytku, které nejsou viditelné (např. spodní část čalouněného nábytku). V oblasti použití pro neviditelné části nábytku však OSB desky nemohou cenově konkurovat výrazně levnějším třískovým deskám, které se v této oblasti používají především.
- (43) Pokud jde o oblast stavebního průmyslu („formwork“), má při lití betonu rozhodující význam hladký povrch použitého bednění. Z důvodu nerovností povrchu OSB desek, které se tvoří při jejich výrobě, se musí OSB desky v oblasti viditelného betonu pokrýt zvláštní vrstvou, aby se zajistil stejnoměrný povrch viditelného betonu. Takové další zpracování je však náročné a zdražuje konečný výrobek. OSB desky mohou překližce konkurovat pouze tehdy, pokud se pro bednění použijí opakovaně. To však není z praktických důvodů jednoduché. Desky jsou na staveništi silně namáhány, a proto může dojít k poškození jejich povrchu. Pokud v nich vzniknou trhliny, hrozí, že se pod vlivem moka/vlhka zkriví či jiným způsobem zdeformují. Použití kvalitní zušlechtné OSB desky opakovaně proto není jednoduché. Kromě toho jsou okraje OSB desek nestabilní a citlivé na vlhkost. Aby se dal materiál využít jako bednění pro beton, musí být navíc pevný v tahu a odolný vůči ohýbání. Z tohoto hlediska nesplňují OSB desky požadavky, které má stavební průmysl ohledně materiálu pro bednění. Oproti tomu je překližka z měkkého dřeva pro využití v této oblasti vhodná, a to z důvodu své poměrně nízké ceny a rovného povrchu. Svědčí o tom také objem jejího skutečného využití ve stavebním průmyslu.
- (44) V oblasti dopravních prostředků je rovnoměrný povrch rovněž důležitý, neboť zde používané desky se musí často pokrývat vrstvou. Pokrytí vrstvou OSB desky není z různých důvodů jednoduše možné. I kdyby se na OSB desky nanasla vrstva (např. z melaminového papíru), hrozí, že v této vrstvě z důvodu nerovnoměrné struktury jejich povrchu vzniknou trhliny. Při nakládce vysokozdvizným vozíkem je na povrch v určitých bodech vyvíjen tlak. Hrozí proto, že v takovém případě do desky ve vlhkém a mokřím prostředí vnikne voda, čímž se deska může zdeformovat či pokřivit. Pokrytí povrchu stabilní vrstvou by zajistil pouze drahý postup dalšího zpracování. Povrch OSB desek není v porovnání s překližkou z tvrdého dřeva ani jinak dostatečně

<sup>(13)</sup> Tato oblast nebyla podle německé mapy regionální podpory platné na období 2000–2006 oblastí způsobilou pro podporu.

odolný, aby odolal zátěžím a působení tlaku v oblasti dopravy. Oproti tomu je překližka z tvrdého dřeva díky svému obzvláště tvrdému povrchu relativně odolná vůči poškrábání a otlakům.

- (45) Při posouzení nahraditelnosti OSB desek a překližky z měkkého dřeva na jedné straně a překližky z tvrdého dřeva na straně druhé jsou především důležité technické vlastnosti a možnosti použití desek OSB, jakož i rozdíl v cenách mezi nimi a překližkou z tvrdého dřeva. Překližka z tvrdého dřeva ve všech technických ohledech vyniká nad překližkou z měkkého dřeva a nad OSB deskami. V oblastech použití, ve kterých dominují OSB desky a překližka z měkkého dřeva, je však málo konkurenceschopná, a to kvůli rozdílu v cenách mezi překližkou z tvrdého dřeva na jedné straně a OSB deskami a překližkou z měkkého dřeva na straně druhé. Podle názoru Německa by proto bylo chybné se domnívat, že OSB desky mohou být nahrazeny veškerými typy překližky, včetně překližky z tvrdého dřeva.
- (46) Trh s OSB deskami a překližkou, jejichž konečná užití slouží jako obaly, oplocení, krovy, podlahová krytina i vnitřní obložení a obložení stěn se do značné míry překrývá s trhem s OSB deskami a překližkou z měkkého dřeva. Rozdíl mezi oběma definicemi trhu existuje pouze v oblasti stavebního průmyslu („form-work“). Pro tuto oblast nejsou OSB desky vhodné, zatímco překližku z měkkého dřeva lze v této oblasti použít a také se zde skutečně používá. Základním sdělením výše uvedeného je, že překližku z tvrdého dřeva v žádném případě nelze zařadit do trhu s OSB deskami.

#### 5.2 PŘIPOMÍNKY K VÝVOJI NA TRHU S TŘÍSKOVÝMI DESKAMI

- (47) Německo se domnívá, že faktor dokládající stav hospodářské soutěže by měl mít, pokud jde o trh s třískovými deskami, hodnotu 1. Tento trh nelze považovat za trh v propadu, neboť vykazuje výrazný vzestupný trend ve smyslu bodu 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998.
- (48) K této skutečnosti předložilo Německo posudek prof. Stefana Collignona (Harvardská univerzita, Minda de Gunzburg Center for European Studies)<sup>(14)</sup>, ze kterého vyplývá, že trh s třískovými deskami v období od roku 1972 do roku 2003 dlouhodobě rostl rychleji než celý zpracovatelský průmysl (o 36 %). Podle mínění Německa nelze trh s třískovými deskami vzhledem k tomuto dlouhodobému výraznému vzestupnému trendu podle bodu 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998 považovat za trh v propadu.

#### 5.3 PŘIPOMÍNKY K ROZDĚLENÍ INTENZITY PODPORY MEZI PROJEKTY

- (49) Pokud by Komise přesto dospěla k názoru, že faktor T dokládající stav hospodářské soutěže by měl mít

v případě trhu s třískovými deskami hodnotu 0,75 (zatímco trh s OSB deskami má hodnotu 1), je třeba podle názoru Německa stanovit společnou intenzitu podpory pro celý projekt v Nettgau pomocí příspěvků na úhradu obou výrobních linek, tj. pro výrobu OSB desek a třískových desek.

- (50) Příspěvek na úhradu je příspěvek, který poskytuje výrobek k úhradě fixních nákladů a k docílení čistého zisku podniku. Určuje se jako rozdíl mezi výnosy a proměnlivými náklady, které výrobek přímo způsobuje.
- (51) Použitím příspěvků na úhradu jako referenční hodnoty se intenzita podpory rozdělí na jednotlivé části investičního projektu v Nettgau podle skutečného příspěvku OSB výrobků a třískových desek k hospodářským výsledkům podniku.

#### 5.4 PŘIPOMÍNKY KE ZBÝVAJÍCÍM TVRZENÍM KRONO-GROUP

- (52) Německo se domnívá, že posouzení podpory by mělo vycházet ze skutečností, které byly známy v době vydání oznámení dne 7. srpna 2000.
- (53) Německo míní, že to vyplývá z výkladu víceodvětvového rámce z roku 1998. Německo odkazuje v této souvislosti na bod 3.1 víceodvětvového rámce z roku 1998, který stanoví, že maximální přípustná intenzita podpory se určuje na základě stropu pro regionální podpory platného v době vydání oznámení. Podíl na trhu je pak podle bodu 3.6 víceodvětvového rámce z roku 1998 třeba určit před podáním žádosti o podporu. V příloze k víceodvětvovému rámci z roku 1998 se v oddíle „Dodatečná kontrola“ navíc stanoví možnost, že Komise dodatečně přezkoumá, zda jsou údaje předložené v rámci oznámení správné.
- (54) Německo dále tvrdí, že v době vydání oznámení nebyla k dispozici žádná čísla ohledně zjevné spotřeby za rok 1999. Pro zjištění střední meziroční míry růstu zjevné spotřeby za posledních pět let, které vyžaduje bod 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998, je v každém případě zapotřebí čísel dokládajících zjevnou spotřebu za šest let, nikoli za pět let, jak tvrdí KronoGroup. Důvodem je skutečnost, že míra růstu za určitý rok se vypočítává srovnáním spotřeby za dva po sobě následující roky.
- (55) Pokud jde o tvrzení, že byla přemístěna pracovní místa, Německo potvrzuje uzavření továrny v Sassenburgu. Podle informací Německa byla továrna v Sassenburgu nejstarší továrnou na třískové desky podniku Glunz a vyráběla se značnými ztrátami. Německo tvrdí, že neměla šance na přežití a její provoz musel být – bez ohledu na novou investici v Nettgau – zastaven. [...] pracovníků, kteří byli předtím zaměstnaní v Sassenburgu, bylo zaměstnáno v Nettgau ([...] % tamějších zaměstnanců).

<sup>(14)</sup> Prof. Collignon je členem dozorčí rady Glunz AG.

- (56) Německo ve svém stanovisku k připomínkám Krono-Group dodává, že víceodvětvový rámec z roku 1998 v každém případě pouze požaduje, aby byla nová pracovní místa vytvořena v dotčené oblasti podpory, avšak nestanoví, že tato místa musí být obsazena osobami z této dané oblasti podpory. Hlavním cílem je podpora rozvoje dané oblasti podpory.
- (57) Podle informací Německa byla část strojů z Sassenburgu převedena do Nettgau. Tyto stroje jsou však vyloučeny z nákladů způsobilých pro podporu, a proto není tento převod strojů ve věci podpory důležitý. Účetní hodnota těchto strojů činí asi [...] EUR a v celkovém investičním projektu představuje v každém případě pouze velmi malý podíl.

## VI. POSOUZENÍ PODPORY

- (58) Posouzení vychází z faktů, čísel a stavu věci, které byly známy v době vydání oznámení dne 7. srpna 2000. Protože od vydání původního oznámení do přijetí tohoto rozhodnutí uplynula jistá doba, nedá se vyloučit, že se mezitím změnila skutečnosti, trhy se dále rozvinuly a fakta týkající se projektu se vyvinula jinak, než se původně plánovalo. To však Komise ve svém posouzení nemůže zohlednit. Komise má obecně přijímat rozhodnutí ještě před skutečnou realizací investice, a to na základě odhadů budoucího vývoje a číselných údajů o trhu. Pokud se o několik let později ukáže, že se např. trhy vyvíjely jinak, intenzita podpory se přesto dodatečně neupravuje. Nyní musí Komise přijmout rozhodnutí po více než deseti letech od vydání původního oznámení. Přesto musí její posouzení vycházet z faktů a stavu věci, které byly známy v době vydání oznámení, nikoli z informací, které se objevily později.

### 6.1 EXISTENCE PODPORY PODLE ČL. 107 ODS. 1 SFEU

- (59) Dotčenou podporu poskytl členský stát ze státních zdrojů ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU (viz oddíl 2.1 tohoto rozhodnutí). Díky této podpoře získaly Glunz a OSBD výhodu, neboť by jinak musely celou investici pokrýt z vlastních prostředků. Velký objem dotčených dřevěných desek se přepravuje v mezinárodním měřítku, a proto mezi členskými státy v daném odvětví dřevozpracujícího průmyslu existuje obchod. Finanční výhody, které oba podniky získaly, tak mohly narušit hospodářskou soutěž způsobem, jenž může tento obchod mezi členskými státy negativně ovlivnit. Komise se proto domnívá, že oznámené opatření představuje státní podporu ve prospěch podniků Glunz a OSBD ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

### 6.2 OZNAMOVACÍ POVINNOST

- (60) Podle čl. 108 odst. 3 SFEU musí členské státy informovat Komisi o veškerých opatřeních podpory ještě před jejich realizací. Plánovaná podpora se poskytuje spolu se dvěma režimy regionální podpory, které Komise již schválila.

- (61) Podle víceodvětvového rámce z roku 1998 se schválené režimy pro intenzitu podpory, jež se má poskytnout velkým investičním projektům, nepoužijí, pokud výše dané podpory překračuje jisté prahové hodnoty.
- (62) Daná plánovaná podpora činí celkem 69 797 988 EUR. Pokud se má za to, že se podpora týká jediného investičního projektu, existuje podle bodu 2.1 ii) víceodvětvového rámce z roku 1998 povinnost ji oznámit, neboť celková výše podpory činí více než 50 milionů EUR.
- (63) Jak je uvedeno v oddíle 2.3 tohoto rozhodnutí, Německo ve svém oznámení podrobně vysvětlilo, že se tato podpora poskytuje pro jediný investiční projekt.

- (64) Podle bodu 7.2 pododstavce 2 víceodvětvového rámce z roku 1998 nesmí být jeden investiční projekt uměle rozdělen na dílčí projekty s cílem vyhnout se oznamovací povinnosti. V tomto případě to však stejně není významné. I kdyby se mělo za to, že se jedná o dva oddělené investiční projekty, musely by podpory pro investice do továrny podniku Glunz a továrny podniku OSBD přesto být oznámeny.

- (65) Komise proto dospěla k závěru, že je nutné, aby daná podpora byla oznámena a posouzena podle víceodvětvového rámce z roku 1998.

### 6.3 TŘI HODNOTICÍ KRITÉRIA VÍCEODVĚTVOVÉHO RÁMCE Z ROKU 1998

- (66) Aby bylo možné pro určitý projekt podpory určit její maximální přípustnou intenzitu, musí Komise podle víceodvětvového rámce z roku 1998 určit maximální intenzitu podpory (strop regionální podpory), jakou by mohl určitý podnik získat v dané oblasti podpory podle režimů regionální podpory, které byly platné a schválené v době vydání oznámení.
- (67) Protože bylo dané oznámení vydáno dne 7. srpna 2000, použije se mapa regionální podpory platná pro období 2000-2006<sup>(15)</sup>. Nettgau (spolková země Sasko-Anhaltsko) leží v oblasti podpory podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU, v níž strop regionální podpory (vyjádřený jako hrubý ekvivalent grantu) činil v době vydání oznámení 35 %. Komise konstatuje, že plánovaná intenzita podpory činící 35 % hrubých způsobilých nákladů platný strop regionální podpory nepřekračuje.
- (68) Podle víceodvětvového rámce z roku 1998 musí Komise na tuto intenzitu podpory činící 35 % použít tři opravné koeficienty, aby mohla pro dotčený projekt určit maximální přípustnou intenzitu podpory: faktor dokládající stav hospodářské soutěže (T), faktor „poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“ (I) a faktor „regionální dopad“ (M).

<sup>(15)</sup> Úř. věst. C 340, 27.11.1999, s. 8.

- (69) Jak je uvedeno, KronoGroup dále tvrdí, že Komise měla podporu pro továrnu na OSB desky a podporu pro továrnu na třískové desky posuzovat odděleně, tj. nepočítat společnou intenzitu podpory s ohledem na celkový projekt, neboť obě investice a oba trhy s výrobky lze od sebe jasně odlišit.
- (70) Komise k tomu konstatuje, že bod 7.2 víceodvětvového rámce z roku 1998 definuje pojem „investiční projekt“ jako kapitálovou investici podniku, která slouží ke zřízení či rozšíření firmy či k zahájení činnosti, která má za cíl vytvoření zcela nového výrobku či zásadní změnu výrobního postupu stávající firmy.
- (71) Německo uvádí podrobné argumenty ohledně propojení obou továren, které byly na stejném místě zřízeny dvěma sesterskými společnostmi koncernu. Výrobní linky obou továren jsou propojeny společnou technickou infrastrukturou. OSB desky a třískové desky se podle informací Německa dále zpracovávají a kultivují ve stejném zařízení, v němž se brousí, spojují do vrstev, opatřují drážkami a pery. Jemné složky, které při zpracování OSB desek vznikají, se pak používají v sousední továrně na výrobu třískových desek. Obě továrny, včetně marketingu, nákupu a odbytu, jsou navíc společně centrálně spravovány.
- (72) Vzhledem k úzkému technickému, funkčnímu a správnímu propojení obou továren, které jsou zřízeny na stejném místě, představují investice do továrny na OSB desky a továrny na třískové desky jediný investiční projekt, tj. jsou investicí do zřízení nové firmy. Následuje výpočet maximální přípustné intenzity podpory poskytované pro celý investiční projekt.
- (74) Pokud jsou ohledně využití kapacity k dispozici dostatečné údaje, musí se Komise podle bodu 3.3 víceodvětvového rámce z roku 1998 ve své analýze k určení faktoru T omezit na analýzu možné existence strukturálních/vysokých nadměrných kapacit v dotčeném odvětví/pododvětví.
- (75) Podle bodu 3.4 víceodvětvového rámce z roku 1998 zjišťuje Komise, zda k investici dochází na trhu v propadu jen v tom případě, kdy ohledně využití kapacity dostatečné údaje k dispozici nejsou. Podle rozsudku Tribunálu (T-27/02 Kronofrance v. Komise) je třeba chápat body 3.4 a 3.10 víceodvětvového rámce z roku 1998 v tom smyslu, že Komise musí posoudit, zda je dotčený trh v propadu, pokud na základě údajů o využití kapacity daného odvětví nemůže dojít ke kladnému závěru, že strukturální nadměrná kapacita existuje. Soudní dvůr rozsudkem Německo a další v. Kronofrance tento rozsudek Tribunálu potvrdil.
- (76) Proto Komise nejprve posoudí, zda jsou ohledně využití kapacity k dispozici dostatečné údaje. Pokud tomu tak není nebo pokud z uvedených údajů vyplývá, že strukturální nadměrné kapacity neexistují, Komise na základě údajů o zjevné spotřebě posoudí, zda jde o trh v propadu. Podle bodu 3.6 víceodvětvového rámce musí Komise zároveň určit, zda podíl příjemců na trhu činil ještě před podáním žádosti o podporu 40 %.
- (77) Údaje o trhu týkající se využití kapacity musí být určeny podle nejnižšího stupně klasifikace NACE. Aby Komise mohla vymezit, zda jde o trh v propadu a zda bude překročen strop pro podíl na trhu, musí navíc vymezit relevantní trh výrobku/výrobků, kterých se dotčený investiční projekt týká.

#### 6.3.1.2 Dotčené výrobky

### 6.3.1 FAKTOR DOKLÁDAJÍCÍ STAV HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE (T)

#### 6.3.1.1 Příslušná ustanovení

- (73) Podle bodu 3.2 víceodvětvového rámce z roku 1998 představuje povolení podpory ve prospěch podniku v odvětví s nadměrnou strukturální kapacitou mimořádné riziko narušení hospodářské soutěže. Jakékoliv rozšíření kapacity, které není vyrovnáno snížením kapacity na jiném místě, zhoršuje problém nadměrné strukturální kapacity. Komise konstatuje, že oznámený projekt vytvoří na vnitřním trhu další kapacity. Při určování faktoru T je proto nutné posoudit, zda se bude projekt realizovat v odvětví/pododvětví s nadměrnou strukturální kapacitou.
- (78) Investiční projekt se týká výroby OSB desek (desek z orientovaných plochých třísek, „Oriented Strand Board“) a třískových desek.
- (79) Třískové desky se vyrábějí tak, že se dezintegrované třísky z kulatiny a/nebo znovu použité dřevěné třísky spojí organickým pojivem. Tyto desky se používají převážně v nábytkářském průmyslu a v oblasti interiéru.
- (80) OSB desky se vyrábějí tak, že se třísky z borového dřeva spojují do tří vrstev. OSB desky se používají především

při stavbě montovaných domů, v obalovém průmyslu a k renovaci starých budov. Technologie orientovaných plochých třísek byla vyvinuta v padesátých letech minulého století v severní Americe. V osmdesátých a devadesátých letech minulého století se orientované ploché třísky prosadily na trhu s dřevěnými deskami a od té doby se používají jako náhrada dražší překližky/překližky z měkkého dřeva.

### 6.3.1.3 Relevantní trh

- (81) Podle bodu 7.6 víceodvětvového rámce z roku 1998 zahrnuje relevantní trh výroby investičního projektu a výrobky, které jsou spotřebitelem (z důvodu zvláštních vlastností těchto výrobků, jejich ceny a zamýšleného užití) nebo výrobcem (z důvodu flexibility výrobních linek) považovány za jejich náhradu. Relevantní zeměpisný trh obecně zahrnuje oblast EHP nebo případně některou jeho podstatnou část, pokud se v ní konkurenční podmínky dostatečně odlišují od ostatních oblastí EHP.

### Relevantní výrobkový trh

- (82) Projekt se týká výroby OSB desek a třískových desek. Podle informací poskytnutých Německem nelze v daných výrobních linkách vyrábět více různých výrobků, nýbrž pouze modifikace jediného výrobku s různou kvalitou povrchu. Z toho důvodu lze z výrobního hlediska vyloučit náhradu z důvodu flexibility výrobních linek.
- (83) Na straně poptávky jsou však třískové desky a desky OSB do jisté míry nahraditelné, zejména v oblasti stavby montovaných domů. Tato náhrada se však týká pouze necelých 10 % objemu trhu a je tedy nutné označit ji za omezenou<sup>(16)</sup>. Důvodem jsou zřejmě účely konečného využití a značný rozdíl v cenách (cena OSB desek činí 285 EUR/m<sup>3</sup> a cena třískových desek 117 EUR/m<sup>3</sup>). Komise se domnívá, že daná nahraditelnost je příliš malá, aby odůvodnila přiřazení OSB desek a třískových desek ke stejnému výrobkovému trhu.
- (84) Ve svém rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU vyjádřila Komise názor, že třískové desky tvoří oddělený výrobkový trh. Protože tento názor nebyl zpochybněn, Komise konstatuje, že třískové desky budou pro účely tohoto posouzení považovány za samostatný relevantní výrobkový trh.

- (85) Pokud jde o OSB desky bylo v rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU konstatováno, že v EHP existuje mezi OSB deskami a překližkou (jejími určitými druhy/kategoriemi) jistá nahraditelnost
- (86) Překližka je víceúčelová polymerová dřevěná a vrstvená deska. Skládá se v zásadě z lichého počtu tenkých vrstev dřeva, dých, které se spojují syntetickými nebo přírodními lepidly. Existují překližky z měkkého i tvrdého dřeva. Měkké dřevo, jako je jedlové, smrkové a borové dřevo, je (převážně) dřevo stálezelených jehličnatých stromů (výraz neodkazuje na tvrdost dřeva), tvrdé dřevo je dřevo stromů se širokými listy, stromů, které plodí ovoce a ořechy a v zimě mají většinou vegetativní klid.
- (87) Aby si Komise ujasnila, do jaké míry jsou OSB desky a různé druhy/kategorie překližky nahraditelné, vyzvala zúčastněné strany, aby se vyjádřily k vymezení trhu, ke kterému OSB desky patří.
- (88) Ze stanovisek, jež zaslaly Německo a KronoGroup, jeden z nejdůležitějších konkurentů příjemce podpory, shodně vyplývá, že relevantní trh zahrnuje OSB desky a překližku, jejichž konečná užití slouží jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina i vnitřní obložení a obložení stěn. Pouze v případě těchto konečných užití je možné OSB desky a překližku vzájemně nahradit z více než 50 %. U dopravních prostředků (poměr tloušťka/váha) a v nábytkářském průmyslu (optické vlastnosti) však lze z důvodu rozdílných vlastností materiálu vzájemně nahradit pouze ve velmi malé míře (méně než 20 %). Tyto argumenty a míru nahraditelnosti jednotlivých konečných užití potvrdily studie firmy Jaakko Pöyry<sup>(17)</sup>.
- (89) Konečná užití uvedená v 88. bodě odůvodnění jsou téměř stejná jako konečná užití překližky z měkkého dřeva (jediný rozdíl spočívá v tom, že překližka z měkkého dřeva se na rozdíl od OSB desek navíc používá ve stavebním průmyslu). Nahraditelnost OSB desek a překližky z tvrdého dřeva však oproti tomu není dostatečně velká, aby odůvodnila jejich přiřazení ke stejnému relevantnímu trhu.
- (90) Komise proto jako relevantní trh, ke kterému patří OSB desky, určuje trh s OSB deskami a překližkou, jejichž konečná užití slouží jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina i vnitřní obložení a obložení stěn. Tento trh je se do velké míry shoduje s trhem s OSB deskami a překližkou z měkkého dřeva.

<sup>(16)</sup> Studie poradenské firmy Jaako Pöyry: „The Development of Wood-Based Panel Industry – Capacity Utilisation Rate and Substitution between OSB and Particle board in the European Economic Area 1993-1998“ ze dne 20. června 2000.

<sup>(17)</sup> „Expert Opinion on OSB Substitution Potential of Plywood and Mill Capacity Calculations“. Jaakko Pöyry, 15. září 2000. „Substitution between OSB and Plywood in the European Economic Area“. Jaakko Pöyry, 13. února 2001.

### Relevantní zeměpisný trh

- (91) Třebaže se velké množství dřevěných desek přepravuje přes hranice, jde o objemný a těžký výrobek. Jejich doprava na velké vzdálenosti je tedy zpravidla drahá, a proto se desky přepravují do vzdálenosti jen asi 800 km. Jednotlivé oblasti dodávky lze popsat jako několik kruhů, které se vzájemně překrývají, v jejichž centru leží daná výrobní továrna. Protože jsou jednotlivé výrobní továrny rozptýleny a přirozené oblasti dodávky se překrývají v různé míře, přesouvají se důsledky částečně z jednoho kruhu do jiného. Lze se proto domnívat, že relevantním zeměpisným trhem pro oba dotčené výrobky je EHP <sup>(18)</sup>.

#### 6.3.1.4 Údaje o využití kapacity

- (92) Podle bodu 7.7 víceodvětvového rámce z roku 1998 existuje nadměrná strukturální kapacita, pokud je míra využití kapacit dotčeného odvětví/pododvětví v průměru po dobu posledních pěti let o více než dva procentní body nižší než míra využití kapacit zpracovatelského průmyslu jako celku. Nadměrná strukturální kapacita je kvalifikovaná jako závažná, jestliže činí rozdíl v porovnání s průměrem zpracovatelského průmyslu více než pět procentních bodů.
- (93) Podle poznámky pod čarou č. 13 víceodvětvového rámce z roku 1998 musí být údaje o trhu týkající se využití kapacity určeny podle nejnižšího stupně klasifikace NACE. Komise se domnívá, že výroba OSB desek a třískových desek podniky Glunz a OSBD odpovídá třídě 20.20 klasifikace NACE (výroba desek z dýhy a překližky, dřevovláknitých desek a dřevotřískových

desek), neboť na výrobu třískových desek, překližky a OSB desek připadá 81 % celkové výroby dřevěných desek v Evropě <sup>(19)</sup>. Komise proto považuje za přiměřené vycházet při posouzení využití kapacity z třídy 20.20 klasifikace NACE.

- (94) Německo předložilo údaje o průměrné míře využití za roky 1994–1998 (údaje ohledně těchto pěti let byly v době vydání oznámení k dispozici) třídy 20.20 klasifikace NACE v EHP, pokud jde o výrobu dřevěných desek. Tyto údaje, které pocházejí ze studie nezávislého odborného znalce <sup>(20)</sup>, splňují požadavky bodu 7.7 víceodvětvového rámce, neboť odpovídají odvětví na nejnižším stupni klasifikace NACE.
- (95) Odborný znalec určil za základ pro výpočet roční kapacity denní kapacitu (23 hod.in) výrobní linky za 300 dní v roce. Tento základ pro výpočet roční kapacity určil s pomocí informací, které získal od průmyslu a ze své vlastní databáze („Wood-Based Panel Mill Databank“) a které se týkají údajů o kapacitách jednotlivých továren a lisovacích zařízení. Zjištěný údaj o kapacitě (23 hod/300 dní) zohledňuje rozdíly mezi stroji, pokud jde o typ a rok výroby, a uspořádání továren.
- (96) Studie dospěla k závěru, že roční míra využití kapacity v letech 1994–1998 (údaje ohledně těchto pěti let byly v době vydání oznámení k dispozici) činila v EHP u třískových desek 88,8 %, u OSB desek 80,4 %, u třískových desek a OSB desek společně 88,8 % a u dřevěných desek celkem (NACE 20.20) 85 %.

- (97) Celkové využití kapacity průmyslu s dřevěnými deskami (NACE 20.20) v EHP dokládá následující tabulka:

	1994	1995	1996	1997	1998
Výroba celkem (v 1 000 m <sup>3</sup> )	30,673	32,412	32,566	35,178	36,481
Kapacita celkem (v 1 000 m <sup>3</sup> )	36,776	37,148	40,034	40,545	41,787
<b>Míra využití</b>	<b>83 %</b>	<b>87 %</b>	<b>81 %</b>	<b>87 %</b>	<b>87 %</b>

- (98) Komise také zohlednila druhou studii <sup>(21)</sup>, kterou zadala. Tato druhá studie vycházela z denní kapacity 22 hodin a roční kapacity 345 dní za roky 1995–1997, přičemž průměrné využití kapacity určila na 81,8 %. Tato druhá studie zřejmě vychází pouze z průměrné roční kapacity moderních zařízení, kromě toho v ní chybí údaje za ostatní roky v období 1994–1998.

<sup>(18)</sup> Viz také věc IV/M.599 – Noranda Forest/Glunz (Úř. věst. C 298, 11.11.1995).

<sup>(19)</sup> Michel Vernois, Centre Technique du Bois et de l'Ameublement, Paříž, znalecká zpráva „Market Structure and Competition in the European Wood Industry“, 2001.

<sup>(20)</sup> Poradenská firma Jaako Pöyry: „The Development of Particle board and OSB Consumption and Capacity Utilisation Rate in the EEA 1993-1998“, 14. dubna 2000.

<sup>(21)</sup> Viz poznámka pod čarou č. 19.



- (99) Podle bodu 3.1 víceodvětvového rámce za rok 1998 Komise při posouzení pravděpodobných důsledků pro hospodářskou soutěž na relevantním trhu rovněž zohlední údaje z nezávislých externích zdrojů. Pokud není snadné takové údaje získat, Komise plně zohlední příslušné údaje předložené členskými státy. Komise pokládá studii, kterou předložilo Německo, za dostatečně důvěryhodnou. Druhá studie, která nebyla úplná, by navíc dospěla ke stejnému závěru.
- (100) V období 1994–1998 činila roční průměrná míra využití kapacit v celém zpracovatelském průmyslu Unie 81,72 %.
- (101) Poté co Komise zohlednila výše uvedené, dospěla k závěru, že investiční projekt způsobí zvýšení kapacity v odvětví, ve kterém neexistuje nadměrná kapacita. Podle rozsudku Tribunálu Kronofrance v. Komise musí však Komise – pokud dospěje k závěru, že nadměrná strukturální kapacita neexistuje, jak je tomu v tomto případě – přezkoumat otázku, zda je dotčený trh v propadu.

#### 6.3.1.5 Údaje o zjevné spotřebě

##### Příslušná ustanovení

- (102) Aby Komise zjistila, zda je dotčený trh v propadu, srovnává podle bodu 3.4 víceodvětvového rámce z roku

V miliardách EUR	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Roční růst
Třískové desky	4,61	4,78	5,91	4,98	5,71	5,65	4,15 %

- (106) Komise konstatuje, že rozdíl v růstu (5,78 % v porovnání s 4,15 %) činí více než 10 %. Stejně je tomu i v případě, kdy se vychází z čísel do roku 1999 (tj. z čísel za období 1994–1999), jak navrhovala KronoGroup.
- (107) Německo ve svém stanovisku odkazuje na bod 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998, podle kterého není trh v relativním propadu, pokud lze u daného výrobku pozorovat silnou tendenci růstu při relativní míře růstu poptávky, a to i v případě, že roční míra růstu je nižší než roční průměr celého zpracovatelského průmyslu v EHP. Za tímto účelem Německo odkazuje na studii, ze které vyplývá, že zjevná spotřeba třískových desek v období 1973–2003 vzrostla o 36 % rychleji než přidaná hodnota ve zpracovatelském průmyslu.

1998 vývoj zjevné spotřeby dotčených výrobků (tj. výroba plus dovoz minus vývoz) s mírou růstu celého zpracovatelského průmyslu v EHP.

- (103) Podle bodu 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998 se dotčený výrobní trh považuje za trh v propadu, pokud je střední roční míra růstu zjevné spotřeby daného výrobku v posledních pěti letech značně (minimálně o 10 %) nižší než roční průměr celého zpracovatelského průmyslu v EHP. Výjimkou je případ, kdy lze u daného výrobku pozorovat silnou tendenci růstu při relativní míře růstu poptávky. Trh v absolutním propadu je trh, na němž byla střední míra růstu zjevné spotřeby v posledních pěti letech negativní.

#### Trh, ke kterému patří třískové desky

- (104) Průměrná roční míra růstu zpracovatelského průmyslu v EHP činila v letech 1993–1998 <sup>(22)</sup> celkem 5,78 %.
- (105) Ze studie nezávislého odborného znalce <sup>(23)</sup>, která uvádí údaje o hodnotě zjevné spotřeby třískových desek (v miliardách EUR), vyplývají následující čísla za období 1993–1998 (údaje ohledně těchto šesti let byly v době vydání oznámení k dispozici):

- (108) Podle názoru Komise tato okolnost dostatečně nedokazuje silnou tendenci růstu při relativní míře růstu poptávky po třískových deskách. Tato podmínka víceodvětvového rámce z roku 1998 se týká situace, kdy je sice průměrná roční míra růstu relevantního trhu v minulých pěti letech nízká, avšak v posledních letech je patrný jasný vzestupný trend růstu, který by mohl trvat i v příštích letech (tj. krátkodobě), až se daná podporovaná investice realizuje. Tím se má zajistit omezení negativního dopadu na hospodářskou soutěž, jež by způsobila daná podpora.

<sup>(22)</sup> Aby bylo možné vypočítat průměrnou roční míru růstu za období pěti let, jsou zapotřebí údaje o zjevné spotřebě za období šesti let.

<sup>(23)</sup> Jaakko Pöyry: „The development of wood-based panels consumption in the EEA 1993-1999“.

- (109) Daná studie však vychází z velmi dlouhodobých údajů, které neumožňují prognózu pro nejbližší budoucnost, která je pro posouzení dopadů investice důležitější. Studie navíc obsahuje údaje do roku 2003, které v době původního oznámení v roce 2000 nebyly k dispozici.
- (110) Komise má proto za to, že trh s třískovými deskami je podle bodu 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998 trhem v relativním propadu a faktor dokládající stav hospodářské soutěže (T) tohoto výrobku má mít hodnotu 0,75.

#### Trh, ke kterému patří OSB desky

- (111) Průměrná roční míra růstu zpracovatelského průmyslu v EHP činila v letech 1993–1998 5,78 %.
- (112) Německo ve svém oznámení odkazuje na studii nezávislého poradce <sup>(24)</sup>, která obsahuje následující údaje k hodnotě zjevné spotřeby OSB desek a překližky v jejich konečných užitích jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina a vnitřní obložení v EHP v období 1993–1998 (v miliardách EUR):

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Roční růst
OSB desky	0,05	0,06	0,08	0,10	0,13	0,18	31,321 %
Překližka – kategorie	0,46	0,55	0,55	0,48	0,50	0,49	1,175 %
<b>Kategorie OSB desky a překližka <sup>(1)</sup></b>	<b>0,51</b>	<b>0,61</b>	<b>0,63</b>	<b>0,58</b>	<b>0,63</b>	<b>0,67</b>	<b>5,765 %</b>

<sup>(1)</sup> V konečných užitích jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina a vnitřní obložení.

- (113) V případě relevantního trhu, ke kterému patří OSB desky a kategorie překližky v konečných užitích jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina a vnitřní obložení, tak rozdíl v růstu (5,765 % v porovnání s 5,78 %) nečiní více než 10 %. Proto relevantní trh není podle bodu 7.8 víceodvětvového rámce z roku 1998 trhem v propadu, faktor dokládající stav hospodářské soutěže (T) má tedy mít pro trh s OSB deskami hodnotu 1.

Výrobní trhy	1999 (před investicí)	2002 (po realizaci investice)
Třískové desky	(...)	(...)
Kategorie OSB desek a překližky <sup>(1)</sup>	(...)	(...)

<sup>(1)</sup> V konečných užitích jako obaly, oplocení, krovky, podlahová krytina a vnitřní obložení.

#### 6.3.1.6 Podíly na relevantním trhu

- (114) Při určování faktoru stavu hospodářské soutěže musí Komise podle bodu 3.6 víceodvětvového rámce z roku 1998 také posoudit, zda podíl skupiny, ke které patří Glunz a OSBD, činí na relevantním trhu 40 % či více. Pokud by tomu tak bylo, hrozilo by, že poskytnutí podpory v maximální výši, jaká je v dotčené oblasti zpravidla přípustná, nadměrně naruší hospodářskou soutěž.
- (115) Německo předložilo následující údaje ohledně podílů na trhu skupiny SONAE (mateřská společnost podniku TAFISA, ke kterému patří Glunz a OSBD) na úrovni EHP <sup>(25)</sup> v roce 1999 (před investicí) a v roce 2002 (po realizaci investice):

- (116) Předložená čísla ukazují, že podíl skupiny SONAE na relevantních trzích v době oznámení nepřesáhl hodnotu 40 %. Proto není nutné snížit zjištěné faktory dokládající stav hospodářské soutěže.

#### 6.3.2 FAKTOR „POMĚR MEZI KAPITÁLEM A ZAMĚSTNANOSTÍ“ <sup>(1)</sup>

- (117) KronoGroup zastávala ve svém stanovisku názor, že pracovní místa, která byla v důsledku uzavření továrny na třískové desky podniku Glunz v Sassenbergu přesunuta, by při určování faktorů „poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“ a „regionální dopad“ neměla být zohledněna (posouzení obou faktorů závisí na počtu pracovních míst, která se díky investici vytvoří). Pokud by se totiž zohlednila, odporovalo by to podle mínění KronoGroup cíli, který stanoví víceodvětvový rámec z roku 1998, totiž vytvořit v dotčených oblastech pracovní místa pro občany na místě.

<sup>(24)</sup> Zpráva poradenské firmy Jaakko Pöyry: „The development of OSB and Plywood Consumption in the European Economic Area 1993-1998“.

<sup>(25)</sup> Týká se složení EHP v době původního oznámení z roku 2000.

- (118) Slovní spojení „vytvoření pracovních míst“ ve smyslu víceodvětvového rámce z roku 1998 je třeba chápat v souvislosti s podporovanou oblastí, neboť daný projekt podporuje vytvořením pracovních míst v této oblasti regionální rozvoj. Proto se zdá, že je oprávněné uzнат pracovní místa, jež jsou pro dotčenou oblast novými místy, za „vytvořená místa“. Vytvoření pracovních míst v podporované oblasti je díky vedlejším účinkům pro danou oblast pozitivní, a to i v případě, že se daná místa obsadí pracovníky, kteří sem dojíždějí ze sousední oblasti (v tomto konkrétním případě je sousední oblastí oblast, která nezískává podporu a leží ve stejném členském státě). Proto dané vytvoření pracovních míst splňuje hlavní cíl regionálních podpor.
- (119) Komise proto zohlední tato pracovní místa při určování faktorů investičního projektu „poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“ a „regionální dopad“.
- (120) Faktor „poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“, který stanoví víceodvětvový rámec z roku 1998, slouží k úpravě maximální přípustné intenzity podpory, aby se upřednostnily ty projekty, které efektivně více přispívají ke snížení nezaměstnanosti tím, že přímo vytvářejí relativně mnoho nových pracovních míst.
- (121) Různé faktory „poměru mezi kapitálem a zaměstnaností“ jsou uvedeny v bodě 3.10.2 víceodvětvového rámce

z roku 1998. V tomto konkrétním případě se investicemi, které celkem činí 199 400 000 EUR, vytvoří 355 pracovních míst. To se rovná poměru 561 700 EUR/jedno pracovní místo. Faktor „I“ pro úpravu maximální přípustné intenzity podpory tedy činí 0,8.

### 6.3.3 FAKTOR „REGIONÁLNÍ DOPAD“ (M)

- (122) Faktor „regionální dopad“ zohledňuje pozitivní účinky, jaké má podporovaná nová investice na ekonomiku dotčené podporované oblasti. Vytvoření pracovních míst může sloužit jako měřítko způsobu, jakým projekt přispívá k rozvoji dotčené oblasti. Pomocí investice, která si vyžaduje značný kapitál, se může v dotčené podporované oblasti, popř. v sousedních podporovaných oblastech, nepřímo vytvořit mnoho pracovních míst. Vytvořením pracovních míst se v této souvislosti rozumí vytvoření míst, která byla přímo vytvořena projektem, a také místa, která vytvořili přímí dodavatelé a odběratelé v reakci na podporovanou investici.
- (123) V době vydání oznámení dne 7. srpna 2000 Německo odhadlo počet pracovních míst, která měla vzniknout díky investici po dostavbě střediska pro zpracování dřeva, na 520 a rozdělilo je podle potřeby jednotlivých oblastí výroby takto:

	Výroba OSB desek Nepřímo vytvořená pracovní místa	Výroba OSB desek Doplňkové pracovní síly	Výroba třísko- vých desek Nepřímo vytvořená pracovní místa	Výroba třísko- vých desek Doplňkové pracovní síly	Celkem
Zpracování dřeva	61	11	70	12	154
Doprava dřeva do továrny	42	8	77	14	141
Doprava lepidel do továrny	5		8		13
Doprava paliva do továrny	2		3		5
Doprava melaminového papíru			1		1
Doprava z továrny k zákazníkům	50	9	76	14	149
Služby (údržba, opravy zařízení)	17	3	17	3	40
Úklidové služby	5		5		10
Ubytování zaměstnanců, uskladnění spotřebního zboží pro zaměstnance	2		5		7
<b>Celkem</b>	<b>184</b>	<b>31</b>	<b>262</b>	<b>43</b>	<b>520</b>

(124) Odhad nově vzniklých pracovních míst byl vypočítán takto:

(125) Podle informací Německa nejvíce pracovních míst, která nepřímo vytvoří obě oblasti výroby, vznikne díky dodávkám materiálu do továren a dodávkám konečných výrobků zákazníkům (309 míst).

- (126) OSB výrobků by se podle odhadů mělo vyrobit asi [...] m<sup>3</sup>, což by mělo vést k prodeji asi [...] m<sup>3</sup>. K výrobě jednoho kubického metru konečného výrobku je zapotřebí asi [...] m<sup>3</sup> dřeva, což odpovídá potřebě dřeva asi [...] m<sup>3</sup>/rok. Roční potřeba lepidel a chemikálií se odhaduje na [...] t a roční potřeba paliva na [...] t.
- (127) Surovinou pro OSB výrobky je ze 100 % dřevo, které se těží v oblasti do 100 km od továrny. Odhaduje se, že továrny budou denně potřebovat [...] m<sup>3</sup> dřeva, které budou dopravovat nákladní vozidla s přepravní kapacitou [...] m<sup>3</sup>. Pokud dvakrát denně pojedou 39 nákladních vozidel (s přepravní kapacitou [...] m<sup>3</sup>) s 39 řidiči, osmi doplňkovými pracovními silami a třemi mechaniky, nepřímo vznikne 50 pracovních míst. Komise se však domnívá, že místa doplňkových pracovních sil neodpovídají definici pracovních míst podle bodů 3.7 a 7.5 víceodvětvového rámce z roku 1998<sup>(26)</sup>. Komise proto může pouze uznat, že přepravou materiálu k továrnám nepřímo vznikne 42 pracovních míst.
- (128) Předpokládaný prodej [...] m<sup>3</sup> by při 251 pracovním dni znamenal [...] m<sup>3</sup> OSB výrobků za den, které by se přepravovaly v nákladních vozidlech s přepravní kapacitou [...] m<sup>3</sup>. 46 jízd denně si vyžaduje 46 řidičů, devět doplňkových pracovních sil a čtyři mechaniky, tj. nepřímo by se vytvořilo 59 nových pracovních míst. Bez doplňkových pracovních sil by tak nepřímo díky přepravě konečných výrobků k zákazníkům vzniklo 50 pracovních míst.
- (129) Výrobní kapacita továrny na třískové desky se odhaduje na asi [...] m<sup>3</sup> hrubě opracovaných třískových desek a na [...] m<sup>3</sup> desek pokrytých vrstvou. Hrubě opracovaných třískových desek by se mělo prodat [...] m<sup>3</sup> a desek pokrytých vrstvou [...] m<sup>3</sup>. Rozdíl mezi předpokládanými kapacitami a odhadovaným objemem prodeje vyplývá ze skutečnosti, že velká část třískových desek se pokrývá vrstvou. Celková poptávka po dřevě je udávána na [...] m<sup>3</sup> za rok. Roční potřeba lepidel a chemikálií se odhaduje na [...] t a roční potřeba paliva na [...] t.
- (130) Také v případě třískových desek se dřevo do továren dováží z okolí asi do 100 km. Odhaduje se, že denně bude potřeba [...] m<sup>3</sup> kulatiny, [...] m<sup>3</sup> dřeva na obaly a [...] m<sup>3</sup> třísek. Odhaduje se, že bude nutné přepravit [...] m<sup>3</sup> klád a [...] m<sup>3</sup> dřeva na obaly a [...] m<sup>3</sup> třísek. S tím je spojeno 72 jízd denně, pro které je třeba 72 řidičů a 14 doplňkových pracovních sil, jakož i pět mechaniků, což by nepřímo vytvořilo celkem 91 pracovních míst. Pokud nezohledníme doplňkové pracovní síly, vytvoří se v rámci dodávek materiálu do továrny na třískové desky 77 pracovních míst.
- (131) Předpokládaný prodej [...] m<sup>3</sup>/rok by při 251 pracovním dni znamenal [...] m<sup>3</sup> třískových desek za den, které by se přepravovaly v nákladních vozidlech s přepravní kapacitou [...] m<sup>3</sup>. Pokud se od odhadovaného počtu 71 řidičů, 14 doplňkových pracovních sil a pěti mechaniků odečtou doplňkové pracovní síly, lze uznat, že se v rámci dopravy konečného výrobku k zákazníkům nepřímo vytvoří 76 pracovních míst.
- (132) Německo nevedlo informace ohledně 19 pracovních míst, která mají být vytvořena v rámci dopravy lepidel, paliva a melaminového papíru do obou továren. Komise však tento počet považuje za reálný.
- (133) Komise proto předpokládá, že v rámci dopravy lze nepřímo vytvořit celkem 264 pracovních míst.
- (134) Druhým důležitým zdrojem nepřímo vytvořených pracovních míst je při 251 pracovním dni v roce zpracování dřeva.
- (135) Pro výrobu OSB desek je denně zapotřebí [...] m<sup>3</sup> dřeva, z toho 95 % se zpracovává mechanicky a 5 % manuálně. Na mechanické zpracování [...] m<sup>3</sup> je zapotřebí 25 pracovních skupin, z nichž každou tvoří dva pracovníci obsluhující stroje a dva dřevaři, přičemž vždy šest pracovních skupin má k dispozici jednoho doplňkového pracovníka. Každá pracovní skupina denně zpracuje [...] m<sup>3</sup> dřeva. Zpracování dřeva tedy vytváří 54 pracovních míst. Na manuální zpracování [...] m<sup>3</sup> dřeva je zapotřebí 13 lesních dělníků, kteří denně zpracují [...] m<sup>3</sup> dřeva. Podle informací Německa vznikne dodatečně k 67 nepřímo vytvořeným pracovním místům ještě 13 míst pro doplňkové síly, což odpovídá celkovému počtu 80 pracovních míst. Protože z uvedených nepřímo vytvořených 67 pracovních míst pouze 61 míst vznikne v oblasti podpory, popř. v sousedních oblastech podpory, lze zohlednit pouze těchto 61 míst.
- (136) Pro výrobu třískových desek je denně zapotřebí [...] m<sup>3</sup> dřeva, z toho 95 % se zpracovává mechanicky a 5 % manuálně. Na základě stejných výpočtů, jež byly použity pro lesnické činnosti spojené s výrobou OSB desek, Německo dospělo k počtu 41 nepřímo vytvořených pracovních míst, včetně pěti míst pro doplňkové síly. Protože z uvedených nepřímo vytvořených 41 pracovních míst pouze 32 míst vznikne v oblasti podpory, popř. v sousedních oblastech podpory, lze zohlednit pouze těchto 32 míst.
- (137) Německo předpokládá, že při denním množství [...] m<sup>3</sup> dřeva na obaly nepřímo vznikne: 36 pracovních míst pro těžbu dřeva, jeho přepravu a rozdělení podle velikosti, sedm míst pro doplňkové síly a sedm míst pro nákup materiálu, logistiku atd. Z 43 nepřímo vytvořených pracovních míst však pouze 38 vznikne v oblasti podpory, popř. v sousedních oblastech podpory.

<sup>(26)</sup> Trvalá pracovní místa na dobu neurčitou, která přímo souvisí s projektem.

(138) Komise se proto domnívá, že v rámci lesnických činností bude nepřímo vytvořeno 131 pracovních míst.

(139) Německo nepředložilo informace ohledně vytvoření 51 pracovních míst plus šesti doplňkových sil v odvětví služeb, ani ohledně jejich ubytování a uskladnění spotřebního zboží pro zaměstnance. Některá dotčená pracovní místa mohou obě továrny sdílet, Komise proto považuje za reálný odhad pouze 45 nepřímo vytvořených pracovních míst.

(140) Z výše uvedeného vyplývá, že v oblasti podpory, popř. v sousedních oblastech podpory, nepřímo vznikne 440 pracovních míst. Pokud se nezohlední nepřímo vytvořená pracovní místa, která se pouze garantují, jde o celkem 407 nepřímo vytvořených pracovních míst. V porovnání s 355 přímo vytvořenými pracovními místy překračuje daný poměr v obou případech 100 % (440, popř. 407), z čehož vyplývá faktor „regionální dopad“ 1,5.

#### 6.3.4 INTENZITA PODPORY, KTERÁ JE PRO INVESTIČNÍ PROJEKT MAXIMÁLNĚ PŘÍPUSTNÁ

(141) Maximálně přípustná intenzita podpory se vypočítá podle bodu 3.10 víceodvětvového rámce z roku 1998 pomocí vzorce  $R \times T \times I \times M$  <sup>(27)</sup>.

(142) Faktor „T“ dokládající stav hospodářské soutěže se u obou dotčených výrobků liší (pro OSB desky má hodnotu 1, pro třískové desky 0,75), je proto nutné stanovit, jak se faktor „T“ vypočte společně pro celý projekt. Víceodvětvový rámec z roku 1998 v tomto ohledu neobsahuje žádné pokyny.

(143) V podobném případě, který se také řešil v rámci víceodvětvového rámce z roku 1998 a týkal se dvou výrobků s rozdílnými faktory hospodářské soutěže (věc C 15/06 – Pilkington <sup>(28)</sup>) Komise konstatovala, že by bylo umělé stanovit oba faktory hospodářské soutěže na základě relativní hodnoty investice pro každý z dotčených výrobků, neboť uvedený projekt se týkal plně integrované továrny. Komise tedy pro posouzení použila poměr kapacit vytvořených pro oba dotčené výrobky.

(144) Tento konkrétní projekt se týká, jak je uvedeno v oddíle 2.3 tohoto rozhodnutí, dvou vzájemně spojených továren (továrny na OSB desky a továrny na třískové

desky), které jsou propojeny společnou technickou infrastrukturou a jsou společně spravovány. Je možné rozlišit, jaké náklady způsobí pro podporu se pojí s každou jednotlivou továrnou. Na rozdíl od rozhodnutí ve věci Pilkington lze v tomto případě tedy pro společný výpočet faktoru „T“ použít poměr způsobitelných investičních nákladů na oba výrobky.

(145) Ve svém stanovisku k rozhodnutí o zahájení řízení Německo navrhlo třetí možnost pro posouzení rozdílných faktorů „T“ obou výrobků, tj. jako referenční hodnotu navrhlo použít příspěvky na úhradu <sup>(29)</sup> obou výrobních linek. Podle informací poskytnutých Německem se tak zajistí, že se zohlední, jak oba dotčené výrobky přispívají k hospodářským výsledkům podniku.

(146) V závislosti na uplatněném přístupu by společný faktor T celého investičního projektu činil 0,86 (výpočet na základě poměru kapacit <sup>(30)</sup>), 0,85 (výpočet na základě poměru investičních nákladů <sup>(31)</sup>) nebo 0,92 (výpočet na základě poměru příspěvků na úhradu <sup>(32)</sup>).

(147) Zbývající dva faktory potřebné pro výpočet maximální přípustné intenzity podpory činí 0,8 („poměr mezi kapitálem a zaměstnaností“, I) a 1,5 („regionální dopad“, M). Maximální přípustná intenzita podpory vypočtená na základě vzorce  $R \times T \times I \times M$  podle bodu 3.10 víceodvětvového rámce z roku 1998 proto činí 36,12 %, 35,70 %, popř. 38,64 %. 35 % intenzita podpory, kterou Německo oznámilo, je tedy v každém případě s víceodvětvovým rámcem z roku 1998 slučitelná.

(148) Není tedy nutné určit, na základě kterého přístupu se vypočítá společný faktor „T“. Přístup, který navrhlo Německo (tj. přístup, který vede k nejpříznivějšímu výsledku), je však nutné v každém případě odmítnout, neboť vychází z údajů z roku 2004, které v době oznámení nebyly k dispozici.

#### 6.3.5 PŘÍKAZ K NAVRÁCENÍ PROTIPRÁVNÍCH PODPOR NEBUDE VYDÁN

(149) Je třeba připomenout, že Německo již příjemcům vyplátilo podporu v celkové výši [...] EUR (z celkové povolené částky 69 797 988 EUR).

<sup>(29)</sup> Příspěvek na úhradu se určuje jako rozdíl mezi výnosy a proměnlivými náklady, které výrobek způsobuje. Příspěvek na úhradu lze považovat za příspěvek, kterým určitý výrobek přispívá k úhradě fixních nákladů. Cíl: příspěvek na úhradu udává výši zisku z každé prodané jednotky.

<sup>(30)</sup> V oznámení se výrobní kapacita nové továrny na OSB desky odhaduje na [...] m<sup>3</sup> (42 %) a továrny na třískové desky na [...] m<sup>3</sup> (58 %). Společný faktor „T“ tedy činí  $0,42 \times 1 + 0,58 \times 0,75 = 0,86$ .

<sup>(31)</sup> Náklady způsobí pro podporu činí v případě továrny na OSB desky 81,8 Mio. EUR (41 %), v případě továrny na třískové desky 117,6 Mio. EUR (59 %). Společný faktor „T“ tedy činí  $0,41 \times 1 + 0,59 \times 0,75 = 0,85$ .

<sup>(32)</sup> Podle informací poskytnutých Německem činil relativní příspěvek na úhradu továrny na OSB desky v roce 2004 68,5 % a továrny na třískové desky 31,5 %. Společný faktor „T“ tedy činí  $0,685 \times 1 + 0,315 \times 0,75 = 0,92$ .

<sup>(27)</sup> „R“ = maximální přípustná intenzita podpory pro velké podniky v dané oblasti podpory, „T“ = stav hospodářské soutěže, „I“ = poměr kapitálu a zaměstnanosti a „M“ = regionální dopad.

<sup>(28)</sup> Úř. věst. L 49, 20.2.2009, s. 18.

(150) KronoGroup ve svém stanovisku vyjádřila názor, že Komise měla přikázat prozatímní navrácení podpory podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 659/1999.

(151) Příkaz k navrácení podpory je mimořádné opatření. Komise k němu smí přistoupit jen tehdy, pokud jsou splněny příslušné podmínky uvedené v článku 11 prováděcího nařízení (ES) č. 659/1999. KronoGroup nevedla žádné argumenty, které by přesvědčivě doložily, že takové podmínky jsou splněny. Příkaz k navrácení podpory by byl v tomto konkrétním případě každopádně nepřiměřený.

#### VII. ZÁVĚR

(152) Komise konstatuje, že Německo poskytnutím sporné podpory porušilo čl. 108 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie. 35 % intenzita podpory, kterou Německo použilo, je však s víceodvětvovým rámcem z roku 1998 slučitelná. Spornou podporu tedy lze považovat za slučitelnou s vnitřním trhem,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Státní podpora poskytnutá Německem ve prospěch podniků Glunz AG a OSB Deutschland GmbH ve výši 69 797 988 EUR je podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU slučitelná s vnitřním trhem.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo.

V Bruselu dne 23. března 2011.

*Za Komisi*

Joaquín ALMUNIA  
*místopředseda*

# OBECNÉ ZÁSADY

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 25. srpna 2011,

kterými se mění obecné zásady ECB/2007/9 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů

(ECB/2011/13)

(2011/525/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na články 5.1, 12.1 a 14.3 tohoto statutu,

### Článek 1

Obecné zásady ECB/2007/9 se mění takto:

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou <sup>(1)</sup>,

1. Článek 5 se nahrazuje tímto:

s ohledem na nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 25/2009 ze dne 19. prosince 2008 o rozvaze sektoru měnových finančních institucí (ECB/2008/32) <sup>(2)</sup>,

### „Článek 5

#### Statistika elektronických peněz

a) **Měsíční nebo čtvrtletní statistická zpravodajská povinnost týkající se elektronických peněz vydaných měnovými finančními institucemi, kterým nebyla udělena výjimka podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32).**

vzhledem k těmto důvodům:

#### 1. Rozsah vykazování

(1) Na základě směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES ze dne 16. září 2009 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o omezitelném dohledu nad touto činností, o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a o zrušení směrnice 2000/46/ES <sup>(3)</sup> pozbyly instituce elektronických peněz postavení úvěrových institucí.

ECB ve spolupráci s národními centrálními bankami každoročně identifikuje a zaznamenává vlastnosti systémů elektronických peněz v EU, dostupnost příslušných statistických informací a související metody sestavování statistik. Národní centrální banky vykazují statistické informace o elektronických penězích vydaných všemi měnovými finančními institucemi, kterým nebyla udělena výjimka podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) v souladu se seznamem položek uvedeným v tabulce 1 v části 2 přílohy III těchto obecných zásad.

(2) V důsledku této skutečnosti je zapotřebí změnit rozsah, periodicitu a termín vykazování ze strany institucí elektronických peněz, aby bylo zajištěno náležité shromažďování statistických údajů o elektronických penězích. Vykazování by mělo zejména umožnit komplexní sledování všech vydavatelů elektronických peněz, kteří nejsou úvěrovými institucemi, bez ohledu na to, zda splňují definici „měnové finanční instituce“. Kromě toho by v obecných zásadách ECB/2007/9 ze dne 1. srpna 2007 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů <sup>(4)</sup> měl být upraven slovník pojmů,

#### 2. Periodicita vykazování a lhůty

Měsíční nebo čtvrtletní údaje se ECB vykazují nejméně dvakrát ročně, nejpozději v poslední pracovní den v dubnu (údaje ke konci března) a v poslední pracovní den v říjnu (údaje ke konci září). Podle dostupnosti údajů národních centrálních bank se mohou uskutečňovat častější přenosy údajů s měsíční nebo čtvrtletní periodicitou, a to nejpozději v poslední pracovní den měsíce následujícího po uplynutí referenčního období. Nejsou-li údaje k dispozici, použijí národní centrální banky tam, kde je to možné, odhady nebo předběžné údaje.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 15, 20.1.2009, s. 14.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 341, 27.12.2007, s. 1.

b) **Roční statistická zpravodajská povinnost týkající se elektronických peněz vydaných všemi institucemi elektronických peněz, které nejsou úvěrovými institucemi, nebo malými měnovými finančními institucemi, kterým byla udělena výjimka podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32)**

#### 1. Rozsah vykazování

Toto vykazování se vztahuje na instituce elektronických peněz, které se zabývají převážně finančním zprostředkováním v podobě vydávání elektronických peněz, a splňují tudíž definici měnové finanční instituce, a na instituce elektronických peněz, které se nezabývají převážně finančním zprostředkováním v podobě vydávání elektronických peněz, a tudíž nesplňují definici měnové finanční instituce. Toto vykazování zahrnuje také vykazování ze strany malých měnových finančních institucí, kterým byla udělena výjimka podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32), bez ohledu na to, zda jsou úvěrovými institucemi, či nikoli.

Národní centrální banky vykazují statistické informace podle seznamu položek uvedeného v tabulce 2 v části 2 přílohy III těchto obecných zásad. Údaje vydavatelů elektronických peněz, kteří nesplňují definici měnové finanční instituce, a na které se proto nevztahuje řádná statistická zpravodajská povinnost týkající se rozvahových položek, se vykazují v rozsahu, v jakém je národní centrální banky mohou získat od příslušných orgánů dohledu nebo jiných vhodných zdrojů.

#### 2. Periodicita vykazování a lhůty

Řady se vykazují do ECB ročně, nejpozději v poslední pracovní den měsíce následujícího po uplynutí referenčního

období. Nejsou-li údaje k dispozici, použijí národní centrální banky tam, kde je to možné, odhady nebo předběžné údaje.“

2. Příloha III se mění v souladu s přílohou I těchto obecných zásad.

3. Slovník pojmů se mění v souladu s přílohou II těchto obecných zásad.

#### Článek 2

##### Vstup v platnost

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dvacátým dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 3

##### Určení

Tyto obecné zásady jsou určeny všem centrálním bankám Euro-systému.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 25. srpna 2011.

Za Radu guvernérů ECB

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET



## PŘÍLOHA I

V příloze III se část 2 nahrazuje tímto:

„ČÁST 2

**Statistika elektronických peněz**

Údaje týkající se ostatních měnových finančních institucí (stavy)

Tabulka 1

**Měsíční nebo čtvrtletní statistická zpravodajská povinnost měnových finančních institucí, kterým nebyla udělena výjimka podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32)**

ROZVAHOVÉ POLOŽKY	A. Tuzemsko	B. Ostatní zúčastněné členské státy	C. Zbytek světa	D. Nezařazeno
<b>PASIVA</b>				
9 <b>Vklady (všechny měny)</b>				
9e <b>Vklady - euro</b>				
9.1e <b>Jednodenní</b>				
z toho elektronické peníze				
9.1.1e <b>Elektronické peníze založené na technickém vybavení</b>				
9.1.2e <b>Elektronické peníze založené na programovém vybavení</b>				
9x <b>Vklady – cizí měny</b>				
9.1x <b>Jednodenní</b>				
z toho elektronické peníze				
9.1.1x <b>Elektronické peníze založené na technickém vybavení</b>				
9.1.2x <b>Elektronické peníze založené na programovém vybavení</b>				
<b>Elektronické peníze celkem</b>				

Tabulka 2

**Roční statistická zpravodajská povinnost týkající se elektronických peněz vydaných všemi institucemi elektronických peněz, které nejsou úvěrovými institucemi**

ROZVAHOVÉ POLOŽKY	A. Tuzemsko	B. Ostatní zúčastněné členské státy	C. Zbytek světa	D. Nezařazeno
<b>Aktiva/pasiva celkem</b>				
z toho vklady v elektronických penězích (všechny měny)“				

## PŘÍLOHA II

Slovník pojmů se mění takto:

1. Definice „elektronických peněz“ se nahrazuje tímto:

„**Elektronickými penězi** (*electronic money*): se rozumí elektronicky, a to i magneticky, uchovávaná peněžní hodnota vyjádřená pohledávkou za vydavatelem, vydaná proti přijetí peněžních prostředků za účelem provádění platebních transakcí a přijímaná jinou fyzickou či právnickou osobou, než je vydavatel elektronických peněz.“

2. Definice „instituce elektronických peněz“ se nahrazuje tímto:

„**Instituce elektronických peněz** (*electronic money institution*): je právnická osoba, již bylo uděleno povolení vydávat elektronické peníze.“

3. Definice „peněžních prostředků“ se nahrazuje tímto:

„**Peněžními prostředky** (*funds*): se rozumí hotovost, peníze v bezhotovostní podobě a elektronické peníze.“

4. Definice „fondů peněžního trhu“ se nahrazuje tímto:

„**Fondy peněžního trhu** (*money market funds*): jsou definovány v článku 1a nařízení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32).“

---



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

